FRIGORIFERO - CONGELATORE

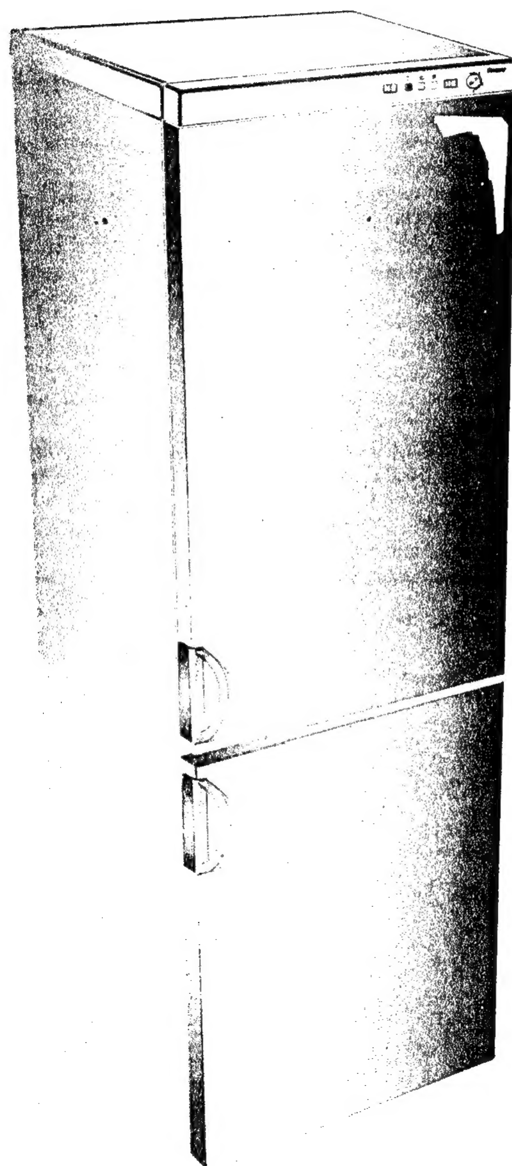
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO LA MANUTENZIONE

REFRIGERATOR - FREEZER

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE MAINTENANCE

KÜHLSCHRANK - GEFRIERSCHRANK

HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH WARTUNG



RÉFRIGÉRATEUR - CONGÉLATEUR

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI LA MANUTENTION

FRIGORIFICO- CONGELADOR

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL USO LA MANUTENCIÓN

FRIGORÍFICO- FREEZER

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, O USO A MANUTENÇÃO

NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità.
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare.
Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini.
Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto.
I materiali dell'imballaggio riciclabili, non disperderli nell'ambiente, portarli quindi ad un impianto di smaltimento, affinché possano essere riciclati.
La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un efficace presa di terra, a norma di legge. E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato. (legge 46/90)
L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:
- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza;
- non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate;
- prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l'interruttore generale del-l'impianto:
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

ATTENZIONE!

Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto.
Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.
L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

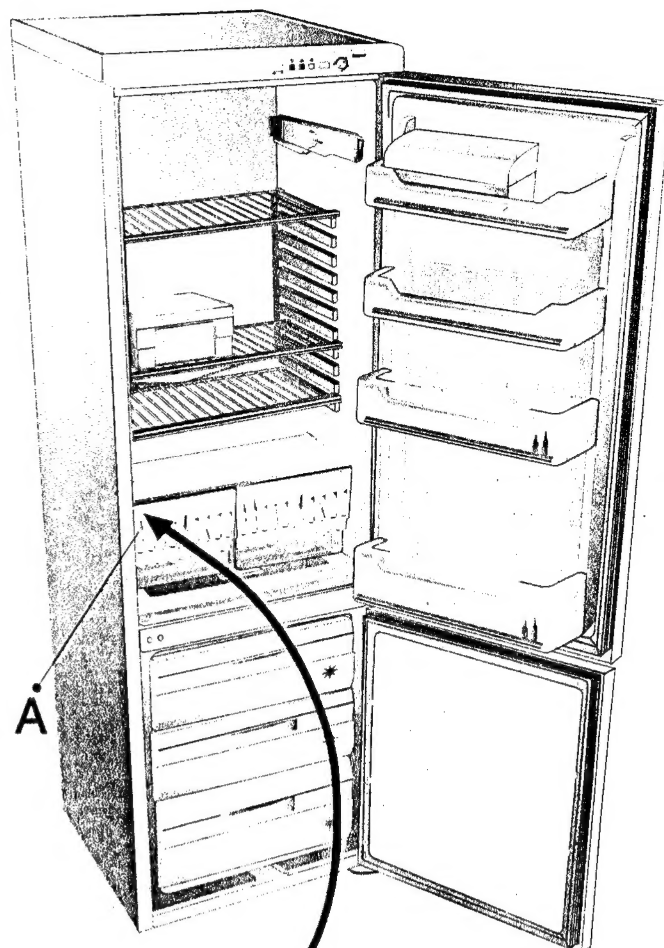
RULES WARNINGS AND IMPORTANT ADVICE

This product is in conformity with current European safety regulations concerning electrical appliances. It has been submitted to extensive and meticulous tests in order to evaluate its safety and reliability.
Before using the appliance, please carefully read this booklet in order to know exactly what to do and what not to do.
The incorrect use of this product can be dangerous in particular for children. Before connecting the appliance, make sure that the indications on the plate correspond to the voltage of the electrical system in your home.
The packing material can be recycled, therefore do not throw away in the environment and take it to a disposal plant where it can be recycled.
The electrical safety of the appliance is only guaranteed when it is connected to a power network which is efficiently earthed according to standard rules.
It is compulsory to comply to such fundamental safety requirements. Should you have any doubts, please ask a qualified technician to carry out a thorough control.
When using this product, as with any other electrical appliance, you should follow some fundamental rules.

-Do not touch the appliance with wet ordamp hands or feets.
-Do not pull the power connection lead to unplug the appliance from the socket.
-Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents.
-Do not allow children to use the appliance if not under control.
-Do not connect or disconnect the appliance from the socket with wet hands.
-Before any cleaning or maintenance operation, make sure that the appliance is disconnected from the power supply or that the main switch is off.
-If the appliance is damaged or does not work properly turn the main switch off and do not tamper with it.

WARNING!

When you install your refrigerator, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance.
In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate.
The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the table. according to its climatic rating



SN	min	10°C	max	32°C
N	min	16°C	max	32°C
ST	min	18°C	max	38°C
T	min	18°C	max	43°C

Model. ....
000000000
...V ~ ... Hz
... W
CLASS ... kg/24h
TOTAL GROSS VOLUME l ...
R134a
REFRIG. GROSS VOLUME l ...
REFRIG. kg ...
FREEZER GROSS VOLUME l ...
FREEZER kg ...
CE

VORSCHRIFTEN - HINWEISE UND WICHTIGE RATSCHLÄGE

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen, europäischen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.
Dieses Gerät wurde im Werk gründlich auf Sicherheit und Zuverlässigkeit geprüft.
Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes diese Anweisungen sorgfältig durch.
Unsachgemäße Behandlung kann gefährlich sein, vor allem für Kinder.
Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, daß die elektrischen Anschlußbedingungen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
Wiederverwendbares Verpackungsmaterial nicht wegwerfen, sondern zu den jeweiligen Sammelstellen bringen.
Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Es ist unerläßlich, diese Sicherheitsmaßnahme zu überprüfen. Lassen Sie sich im Zweifelsfall von qualifizierten Technikern beraten.
Die Benutzung dieses elektrischen Gerätes, verlangt wie jede Elektroanlage die Beachtung einiger grundlegender Vorschriften:

- berühren Sie das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen;
- ziehen Sie nicht am Anschlußkabel, sondern am Netzstecker, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen wollen;
- setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen aus;
- erlauben Sie Kindern nicht das Gerät zu bedienen;
- fassen Sie niemals den Netzstecker mit nassen Händen an;
- vor jeder Wartungsarbeit oder Reinigung das Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Hauptschalter ausschalten.
- im Fehlerfall oder bei Funktionsstörungen Gerät ausschalten, Wasserhahn zudrehen und nicht anfassen.

ACHTUNG!

Bitte achten Sie bei der Installation Ihres Kühlschranks auf die Kühlungsklasse des Produktes. Die Kühlungsklasse Ihres Kühlschranks können Sie den Daten auf dem hier aufgeführten Typenschild entnehmen.
Das Gerät funktioniert richtig bei Raumtemperatur, die in der Tabelle nach der Kühlungsklasse angegeben ist.

NORMES, NOTICES ET CONSEILSIMPORTANTS

Cet appareil est conforme aux normes européennes de sécurité en vigueur concernant les appareillages électriques. Il a été soumis à de longs essais et à des tests méticuleux afin d'évaluer sa sécurité et fiabilité.
Avant d'utiliser cet appareil, nous vous suggérons de lire avec attention ce manuel d'instructions afin de savoir exactement ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire.
L'utilisation erronnée de l'appareil peut être dangereuse surtout pour les enfants.
Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données sur la plaquette correspondent à celles de votre installation électrique.
Les matériaux de l'emballage sont recyclables, ne les jetez pas dans l'environnement mais apportez-les auprès d'une station d'épuration afin qu'ils puissent être recyclés.
La sécurité électrique de cet appareil ne peut être assurée que si ce dernier est branché à une installation électrique munie d'une efficace prise de terre. Vous êtes tenus de vérifier cette donnée indispensable de sécurité. En cas de doutes, demander à un technicien qualifié d'effectuer un contrôle soigné de l'appareil.
L'utilisation de cette machine, comme de tout appareil électrique, implique le respect de certaines règles fondamentales:

- ne pas toucher l'appareil avec mains ou pieds mouillés ou humides.
- ne pas tirer sur le fil d'alimentation pour débrancher la prise de courant;
- ne pas exposer l'appareil aux intempéries;
- ne pas permettre aux enfants d'utiliser l'appareil sans surveillance;
- ne pas brancher ou débrancher la prise avec les mains mouillées;
- avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation ou éteindre l'interrupteur général de l'installation.
- en cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et ne pas l'abîmer.

ATTENTION!

Quand vous installez votre appareil frigorifique, il est important de tenir compte de la classe climatique du produit.
Pour savoir à quelle classe climatique appertient votre réfrigérateur, veuillez contrôler la plaque des données comme indiquée ci-après:
L'appareil frigorifique fonctionne correctement dans l'intervalle de température ambiante indiqué sur le tableau, selon la classe climatique.

NORMATIVAS-ADVERTENCIAS Y CONSEJOS IMPORTANTES

Este producto es conforme a las normativas vigentes europeas de seguridad relativas a aparatos eléctricos. Ha sido sometido a largas pruebas y tests meticulosos para valorar la seguridad y la fiabilidad.
Antes de utilizar el aparato, leer atentamente este manual, para saber exactamente qué hacer y qué no hacer. Un uso inapropiado del aparato puede ser peligroso, sobre todo para los niños.
Antes de conectar el aparato cerciorarse que los datos de la placa correspondan con los de su instalación. No dispersar en el ambiente los materiales del embalaje reciclables y llevarlos a una instalación de reciclado.
La seguridad eléctrica de este aparato está garantizada sólo cuando está conectado a una instalación eléctrica con una eficaz toma de tierra, a norma de ley. Es obligatorio comprobar este requisito fundamental de seguridad. En el caso de duda, solicitar un control minucioso de la instalación por parte de un técnico calificado.
El uso de esta máquina como de cualquier aparato eléctrico, comporta la observación de algunas reglas fundamentales:

- no tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos;
- no estirar el cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma;
- no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos;
- no permitir que los niños usen el aparato sin ser vigilados;
- no desconectar o inserir el enchufe en la toma con las manos mojadas;
- antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica o desconectando el enchufe o apagando el interruptor general de la instalación;
- en caso de avería o mal funcionamiento, apagar el aparato y no menoscabar el aparato mismo.

ATENCION!

Cuando instalen su aparato frigorífico es importante que tengan en cuenta la clase climática del producto.
Para conocer la clase climática de su aparto, controlen la placa con los datos que aparece aquí.
El aparato funciona correctamente en el campo de temperatura ambiente indicado en el cuadro, según la clase climática.

NORMAS - ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS IMPORTANTES

Este produto é conforme as normas europeias de segurança vigentes referentes a aparelhos eléctricos. Foi submetido a longos testes para a avaliação da sua segurança e fiabilidade.
Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual para saber exactamente o que fazer e o que não fazer. Um uso inadequado do aparelho pode ser perigoso, principalmente para as crianças. Antes de ligar o aparelho na rede eléctrica, certifique-se de que os dados apresentados na plaqueta correspondam aos dados da instalação eléctrica da sua casa. Os materiais de embalagem são recicláveis. Portanto, não os descarte, mas sim leve-os a um centro especializado para que possam ser reciclados. Garante-se a segurança eléctrica deste aparelho somente se for ligado a uma instalação munida de aterramento eficaz, nos termos da legislação em matéria. O cumprimento deste requisito de segurança é fundamental. Em caso de dúvidas, peça a um técnico especializado para fazer o controlo da instalação eléctrica da sua casa. O uso desta máquina, assim como de qualquer aparelho eléctrico, comporta o cumprimento de algumas regras fundamentais:
- não toque o aparelho com mãos ou pés molhados ou húmidos;
- não puxe o cabo de alimentação eléctrica para desligar a ficha da tomada;
- não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos;
- não permita que o aparelho seja usado por crianças sem que sejam vigiadas;
- não ligue nem desligue a ficha da tomada com as mãos molhadas;
- antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligue a ficha da tomada de corrente eléctrica, ou desligue a chave geral da instalação;
- em caso de defeito ou mau funcionamento, desligue o aparelho e não o manuseie.

ATENÇÃO!

Ao instalar o seu aparelho frigorífico,
é importante observar a classe climática do produto. Para conhecer a classe climática do seu aparelho, controlar a chapa de dados abaixo demonstrada.
O aparelho funciona correctamente no campo de temperatura ambiente indicado na tabela, segundo a classe climática.

__NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA__

Si ringrazia per la scelta della macchina.

La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere

La qualità del Frigocongelatore è garantita poichè ogni nostro prodotto è controllato al 100% al fine produzione,con lunghe prove e con diversi tipi di TEST.

La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

1 SCOMPARTO CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

2 CANALETTO DI SCARICO

3 MANIGLIA

4 BALCONCINO BOTTIGLIE

5 BALCONCINO PORTASCATOLE

6 SCATOLETTA AMOVIBILE PER FORMAGGI, PICCOLO SCATOLAME TUBETTI, ETC.

7 LUCE INTERNA

8 GRIGLIE ESTRAIBILI

9 SCATOLA CARNE

10 CASSETTO FRUTTA E VERDURA CON PIANO ESTRAIBILE

11 SCOMPARTO PER CONGELAZIONE CIBI FRESCHI

GENERAL HINTS ON DELIVERY

Thank you for preferring our machine.

However, please make sure you carefully read the instructions in this booklet where you will find all useful hints to ensure the best results from the appliance.

The quality of the refrigerator-freezer is guaranteed since all our products undergo extensive and various TESTS.

This refrigerator-freezer will fully satisfy your requirements.

1 FREEZER AND FROZEN FOOD COMPARTMENT

2 DRAIN CHANNEL

3 HANDLE

4 SHELF FOR BOTTLES

5 SHELVES

6 REMOVABLE SMALL BOX FOR CHEESE, SMALL TINS ETC.

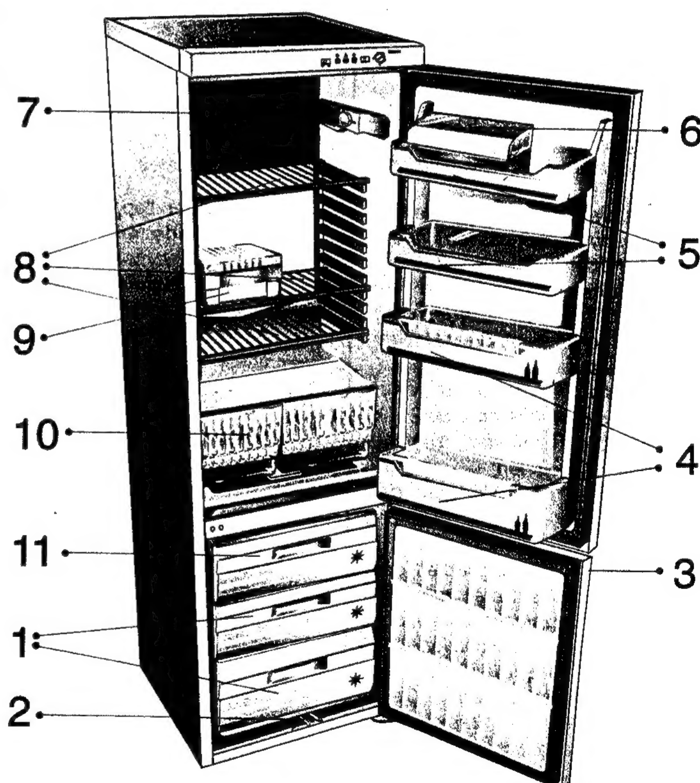
7 INTERNAL LIGHT

8 REMOVABLE RACKS

9 MEAT COMPARTMENT

10 VEGETABLE CRISPER/ FRUIT COMPARTMENT WITH SLIDE-OUT SHELF

11 FRESH FOOD FREEZER COMPARTMENT



ALLGEMEINE HINWEISE BEI DER LIEFERUNG

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie diese Maschine gewählt haben.

Bitte lesen Sie diese kurzen Hinweise, so dass Sie die Leistungen des Apparates am besten ausnützen können.

Die Qualität der Kühl-Gefrierkombination wird garantiert, da bei uns jedes Produkt am Ende der Herstellung gründlich GETESTET wird.

Probieren Sie dieses Gerät aus - Sie werden ganz bestimmt zufrieden sein!

1 TIEFKÜHLFACH

2 ABFLUSSRINNE

3 GRIFF

4 FLASCHENLEISTE

5 INNENTÜRABLAGE

6 HERAUSNEHMBARER BUTTER-, KÄSEBEHAELTER

7 INNENBELEUCHTUNG

8 HERAUSNEHMBARE KÜHLRAUMROSTE

9 FLEISCHFACH

10 OBST- UND GEMÜSEFACH MIT HERAUSNEHMBARER PLATTE

11 FACH ZUM EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

NOTES GENERALES A LA REMISE

Nous vous remercions pour avoir choisi cet appareil.

Nous vous prions de lire attentivement ces quelques instructions qui ont été écrites pour vous, afin d'obtenir un rendement maximum des prestations de cet appareil.

La qualité du réfrigérateur-congélateur est garantie vu que chaque appareil est contrôlé à 100% en fin de production par de longs essais et par différentes types de TESTS.

Utilisez-le et vous verrez que ce réfrigérateur-congélateur saura vous donner entière satisfaction.

1 COMPARTIMENT POUR LA CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

2 RAINURE DE VIDAGE

3 POIGNEE

4 BALCONNETS POUR BOUTEILLES

5 BALCONNETS POUR BOITE

6 BAC AMOVIBLE POUR FROMAGES, DENREES CONSERVEES EN BOITE, EN TUBES, ETC.

7 ECLAIRAGE INTERNE

8 GRILLES AMOVIBLES

9 COMPARTIMENT VIANDE

10 BAC A FRUIT ET LEGUMES AVEC TABLETTE AMOVIBLE

11 COMPARTIMENT POUR LA CONGELATION DES ALIMENTS FRAIS.

NOTAS GENERALES PRELIMINARES

Les estamos agradecidos por su elección.

Le rogamos que lea atentamente estas breves notas que le dedicamos con el objeto de que pueda utilizar al máximo todos los servicios que el aparato está en condiciones de ofrecerle.

La calidad del frigorífico congelador está garantizada ya que todos nuestros productos son controlados al 100% al final de la cadena de producción con pruebas y diferentes tipos de TEST.

Uselo y se sentirá ampliamente satisfecho.

1 COMPARTIMIENTO PARA CONSERVACIÓN DE ALIMENTOS SURGELADOS

2 CANAL DE DESAGUE

3 ASIDERA

4 BALCÓN PARA BOTELLAS

5 BALCÓN PARA CAJAS

6 CAJA EXTRAIBLE PARA QUESOS, LATAS Y CAJAS PEQUEÑAS, TUBOS, ETC.

7 LUZ INTERNA

8 REJILLAS EXTRAIBLES

9 CUBETAS PARA LA CARNE

10 CAJÓN PARA FRUTAS Y VERDURAS CON PLANO EXTRAIBLE

11 COMPARTIMIENTO PARA CONGELACIÓN DE ALIMENTOS FRESCOS

NOTAS GERAIS NO ACTO DE ENTREGA

Agradece-se pela escolha da máquina.

Agradecemos-lhe que leia atentamente estas breves notas escritas para si para que as possa utilizar usufruindo ao máximo todas as prestações que com elas pode obter.

A qualidade do frigorífico--congelador é garantida dado que todos os nossos produtos são controlados a 100% no final da produção com demoradas provas e diversos tipos de TESTES.

Use-a e verá quantas satisfações terá.

1 COMPARTIMENTO PARA CONSERVAÇÃO DE ALIMENTOS CONGELADOS

2 CANAL DE ESCOAMENTO

3 PUXADOR

4 ANTEPARO PARA GARRAFAS

5 ANTEPARO SUPORTA-CAIXAS

6 CAIXA AMOVÍVEL PARA QUEIJOS, CONSERVAS, TUBOS, ETC.

7 LUZ INTERNA

8 GRELHAS EXTRAÍVEIS

9 CAIXA DA CARNE

10 CAIXA DA FRUTA E VERDURA COM SUPERFÍCIE EXTRAÍVEL

10 COMPARTIMENTO PARA CONGELAMENTO DE ALIMENTOS FRESCOS

DESCRIZIONE MACCHINA

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo.

La STRUTTURA portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo.

I due motocompressori (uno per cella) garantiscono silenziosamente un freddo differenziato e facilmente controllabile.

Gli ISOLAMENTI sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni.

Lo SPAZIO INTERNO è stato studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

CARATTERISTICHE TECNICHE

MOD. GO 30

H=175,6 cm
L= 54 cm
P= 58 cm
Peso netto: 57 Kg

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The vertical refrigerator-freezers are large-capacity appliances suitable for freezing, storing and refrigerating all kinds of foods.

The MAIN STRUCTURE is made of sheet metal electrostatically treated and painted to withstand heavy treatment and yet retain its good looks over time.

The two low-noise compressors (one for the refrigerator and another for the freezer) ensure two different and easily-controlled temperatures.

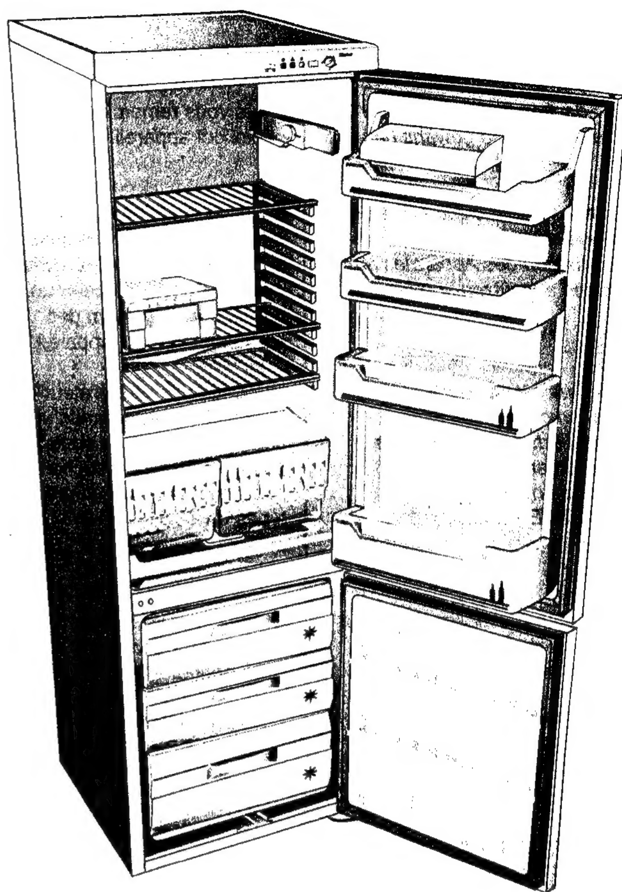
INSULATION has been specifically designed to maintain the temperature INSIDE the unit constant and provide large space capacity.

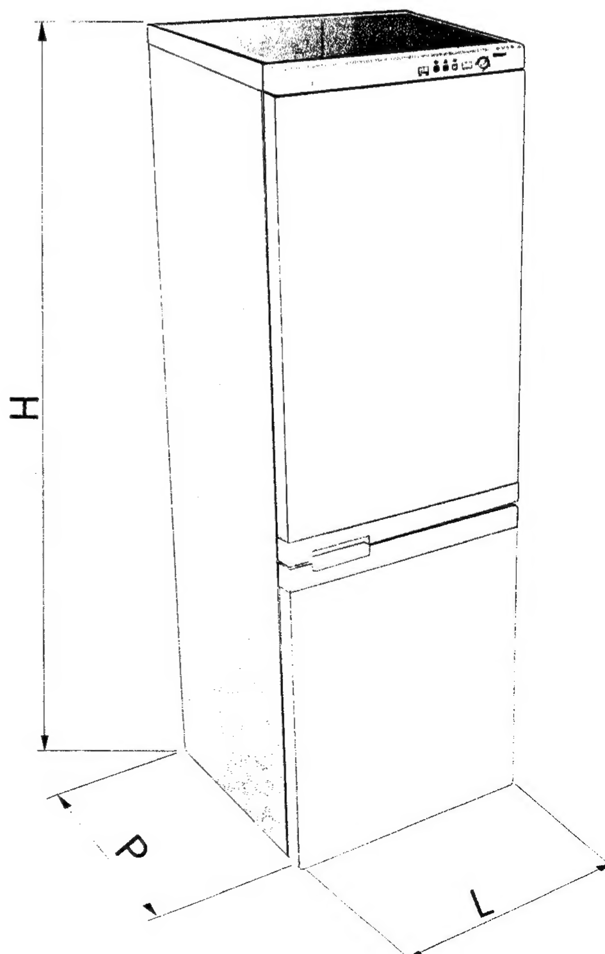
The INNER SPACE is designed to accommodate every kind of food and features easy-to-move shelves.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

MOD. GO 30

H= 175,6 cm
L= 54 cm
D= 58 cm
Net weight: 57 Kg





GERÄT-BESCHREIBUNG

Die vertikalen Kühl- und Gefrierkombinationen mit hohem Nutzinhalt eignen sich zum Einfrieren, lagern und kühlen jeglicher Art von Lebensmitteln.

Das Tragwerk ist aus elektroplattierten und lackierten Blechplatten, und damit besonders widerstandsfähig und immer glänzend.

Die beiden Kompressoraggregate (eins für jede Zelle) sind leise und garantieren für leicht kontrollierbare und einstellbare Kälte.

Die ISOLIERUNGEN ermöglichen eine konstante INNENTEMPERATUR und schränken den Innenraum nur gering ein.

Der INNENRAUM ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln aller Art geeignet. Die Fächer sind leicht verstellbar.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

MOD. GO 30

H=175,6 cm
L= 54 cm
T= 58 cm
Gewicht (netto): 57 kg

DESCRIPTION DE L'ELECTROMENAGER

Les réfrigérateurs-congélateurs sont des élecrtoménagers qui ont une grande capacité. Ceux-ci permettent de conserver et de congeler tous les aliments.

La STRUCTURE portante a été réalisée avec des panneaux en tôle, traités et peints électrostatiquement, pour résister aux mauvais traitements et pour rester toujour belle et brillante.

Les deux motocompresseurs (celui du réfrigérateur et celui du congélateur) ne font pas de bruit et garantissent des températures différenciées qui sont facilement contrôlables.

LES MATIÈRES ISOLANTES ont été choisies pour maintenir constante la température INTERNE et pour permettre au réfrigérateur d'avoir une grande capacité intérieure.

L'ESPACE INTERNE a été étudié pour contenir toutes les sortes d'aliments qui peuvent être conserves grâce à un déplacement facile des rayons.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MOD. GO 30

H=175,6 cm
L= 54 cm
P= 58 cm
Poids net: 57 Kg

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los aparatos frígorifico congeladores verticales son electrodomésticos de amplia capacidad que permiten congelar, conservar y refrigerar todo tipo de alimentos.

La ESTRUCTURA està realizada en paneles de chapa tratados y pintados electrostáticamente, para hacerla resistente a los malos tratos y mantenerla siempre bella y brillante.

Los dos motocompresores (uno por compartimiento) son silenciosos y garantizan un frio diferenciado y controlable facilmente.

Los MATERIALES AISLANTES han sido elegidos para mantener constante la temperatura INTERNA y tener grandes espacios internos.

El ESPACIO INTERNO ha sido estudiado para contener alimentos de cualquier forma que deban conservarse, dada la facilidad con la cual pueden cambiarse de lugar las parrillas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOD. GO 30

H=175,6 cm
L= 54 cm
P= 58 cm
Peso neto: 57 Kg

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

Os aparelhos Frigoríficos--congeladores verticais são electrodomésticos dotados de grande capacidade para conter e permitem congelar, conservar e refrescar qualquer tipo de alimento.

A ESTRUTURA portante foi realizada em paineis de chapa tratada e pintada electrostaticamente para resistir aos maus-tratos e manter-se sempre bela e brilhante no tempo.

Os dois moto-compressores (um por câmara) garantem silenciosamente um frio diferenciado e facilmente controlável.

Os ISOLAMENTOS foram escolhidos por forma a manterem constante a temperatura INTERNA e a permitirem grandes espaços interiores.

O ESPAÇO INTERIOR foi estudado para poder conter em conservação qualquer tipo de alimento no sentido em que permite uma fácil deslocação das prateleiras.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MOD. GO 30

H=175,6 cm
L=54 cm
P=58 cm
Peso líquido: 57 Kg

TRASPORTO

1- FRIGOCONGELATORE

2- TAPPETTI

3- LIBRETTO D' ISTRUZIONE

4- BACINELLA GHIACCIO

5- SPATOLA GHIACCIO

6- DISTANZIALI

TRANSPORTATION

1- REFRIGERATOR-FREEZER

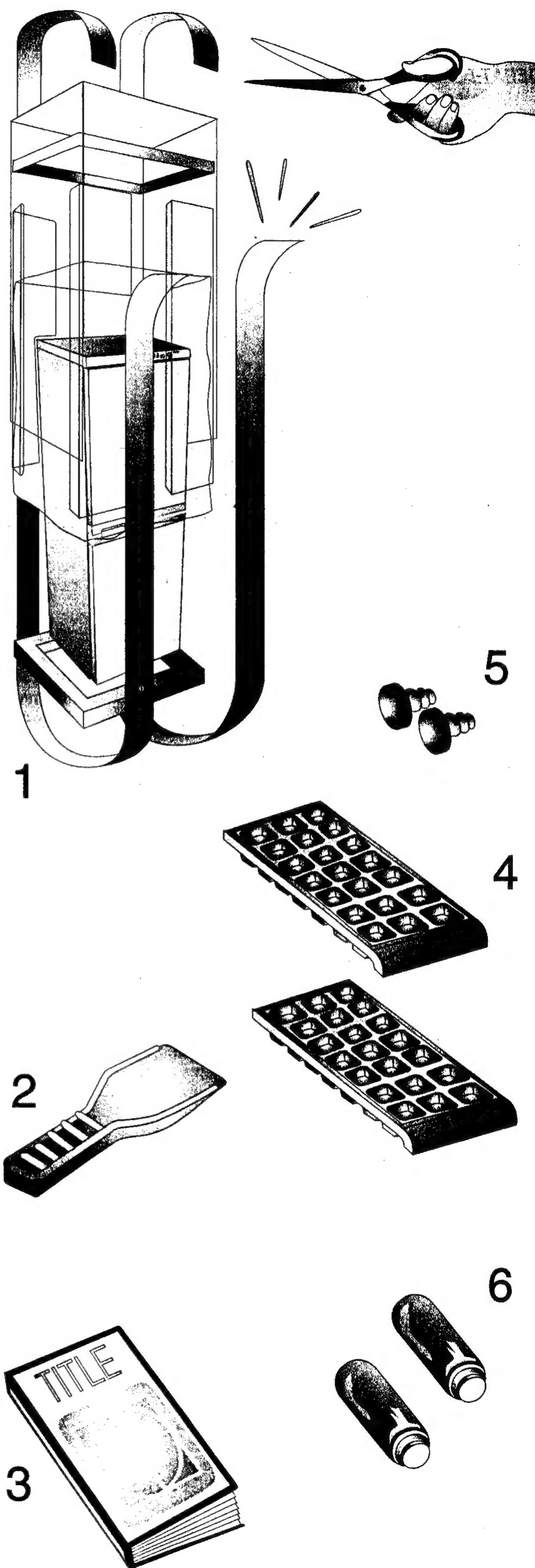
2- STOPPERS

3- OPERATING MANUAL

4- ICE TRAY

5- ICE SCRAPER

6- SPACERS



TRANSPORT	**TRANSPORT**	***TRASPORTE***	**TRANSPORTE**
1- KÜHL-GEFRIERKOMBINATION	1- REFRIGERATEUR-CONGELATEUR	*1- FRIGORÍFICO CONGELADOR*	1 - FRIGORIFICO CONGELADOR
2- STÖPSEL	2- CACHE CHARÑIERE (rondelles)	*2- TAPONCITOS*	2- TAMPINHAS
3- ANLEITUNG	3- LIVRET D'INSTRUCTION	*3- FOLLETO DE INSTRUCCIONES*	3- LIVRO DE INSTRUÇOÑES
4- EISWÜRFELBOX	4- BAC A GLACONS	*4- CUBETA PARA EL HIELO*	4- RECIPIENTE PARA CUBOS DE GELO
5- EISSPATEL	5- SPATULE A GLACE	*5- PALETA PARA HIELO*	5- ESPÁTULA PARA GELO
6- DISTANZSTÜCKE	6- ENTRETOISES	*6- DISTANCIADORES*	6- SEPARADORES

POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA

Tutti i modelli sono predisposti per l'inversione dell'apertura della porta, per un più coordinato allineamento con l'arredo cucina.

Una volta sballato controllare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta caratteristiche.

ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

Per effettuare l'inversione delle porte procedere nel seguente modo:

1) *Smontare la cerniera inferiore (A), liberare la bussola (B) e sfilare la porta relativa al congelatore.*

2) *Smontare la cerniera intermedia e sfilare la porta relativa al frigorifero.*

3) *Svitare il perno superiore e avvitarlo sul lato opposto*

INSTALLATION PROCEDURES

On all models, it is possible to switch around the opening direction of the doors, for a more coordinated adaptation to kitchen furnishings.

Once the appliance has been unpacked, make sure that the indications on the rating plate correspond to power network distribution specifications.

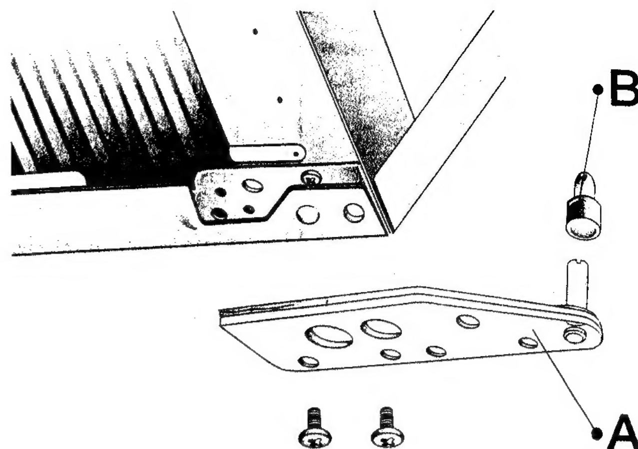
WARNING: *Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in , clear of obstruction.*

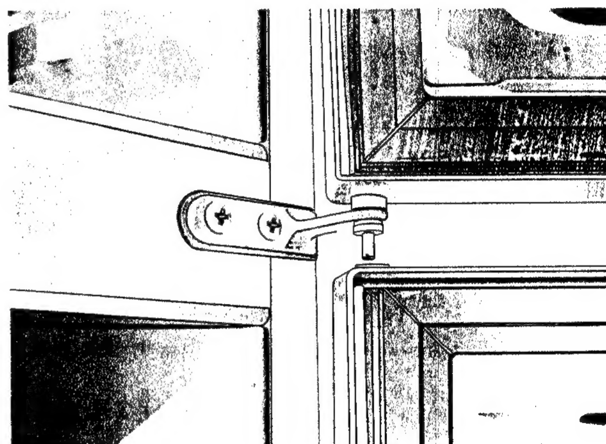
To switch around the doors, proceed as follows:

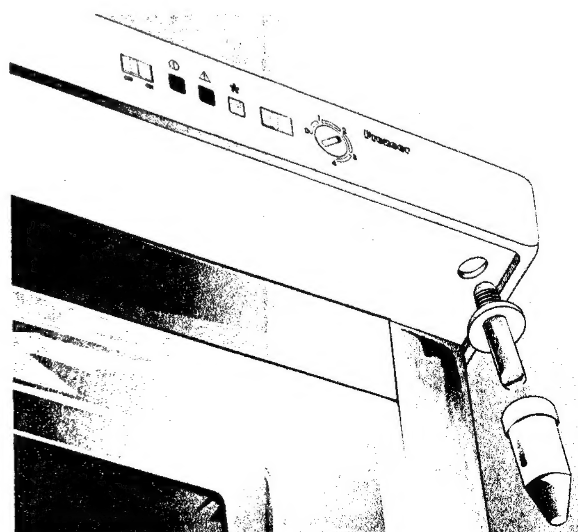
1) Remove the lower hinge (A), free the bush (B) and slide off the freezer door.

2) Remove the middle hinge and slide off the refrigerator door.

3) Unscrew the upper hinge pin and screw onto the opposite side.







AUFSTELLUNG UND INBETRIEBNAHME

Zur optimalen Anpassung an die Kücheneinrichtung, können die Türöffnungen aller Modelle umgekehrt werden.

Nach dem Auspacken, kontrollieren, ob die Netzspannung mit der auf dem Etikett übereinstimmt.

ACHTUNG: Die Belüftungsöffnungen des Standgerät-Gehäuses oder die der Einbaustruktur dürfen nicht verstopft werden.

Zur Umkehrung der Türöffnung wie folgt vorgehen:

1) *Das untere Scharnier (A) abmontieren, Buchse (B) freimachen und die Gefrierschranktür herausnehmen.*
2) *Das mittlere Scharnier abmontieren und die Kühlschranktür herausnehmen.*
3) *Den oberen Stift abschrauben und auf der gegenüberliegenden Seite anbringen.*

MISE EN MARCHE

Tous les modèles sont prédisposés pour l'inversion de l'ouverture de la porte, afin d'obtenir un alignement plus coordonné avec l'ameublement de la cuisine.

Une fois déballé, contrôler que la tension du réseau soit la même que celle qui est indiquée sur la plaquette des caractéristiques.

***ATTENTION:** laisser les prises d'air libres de toute entrave au niveau du corps de l'appareil ou du meuble à l'intérieur duquel il est encastré*

Pour effectuer l'inversion des portes il faut procéder de la façon suivante:

1) Démonter la charnière inférieure (A), libérer la douille (B) et enlever la porte du congélateur.
2) Démonter la charnière intermédiaire et enlever la porte du réfrigérateur.
3) Dévisser le pivot supérieur et le visser sur le côté opposé.

COLOCACION Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Todos los modelos están predispuestos para la inversión de la abertura de la puerta para conseguir un mayor alineamiento coordinado con la decoración de la cocina.

Una vez desembalado, controlar que la tensión de la red sea la misma que está indicada en la placa de características.

ATENCION: Mantengas libre de obstrucciones los orificio de ventilación de la caja extrema del aparato o de la estructura para empotrar.

Para efectuar la inversión de las puertas proceder de la manera siguiente:

1) *Desmontar la bisagra inferior (A), soltar el buje (B) y extraer la puerta del congelador.*
2) *Desmontar la bisagra intermedia y extraer la puerta del frigorífico.*
3) *Desenroscar el perno superior y enroscarlo en el lado opuesto.*

COLOCAÇÃO E ACCIONAMENTO

Todos os modelos se encontram predispostos para a inversão da abertura da porta, no sentido de permitir uma mais fácil coordenação com a decoração da cozinha.

Após ter desembalado o frigorífico controlar se a tensão da corrente da rede é a mesma da que está indicada na plaqueta de características.

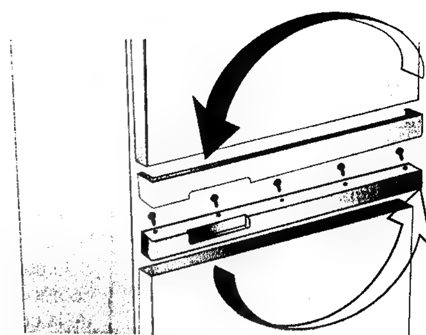
***ATENÇÃO:** Mantenha livre de obstruções as aberturas de ventilação do invólucro do aparelho e da estrutura de encaixe.*

Para fazer a inversão das portas proceda do seguinte modo:

1) Desmontar a dobradiça de baixo (A), soltar a bucha separadora (B) e desenfiar a porta do congelador.
2) Desmontar a dobradiça do meio e desenfiar a porta do frigorífico.
3) Desatarraxar o pino de cima e atarraxá-lo no lado oposto.

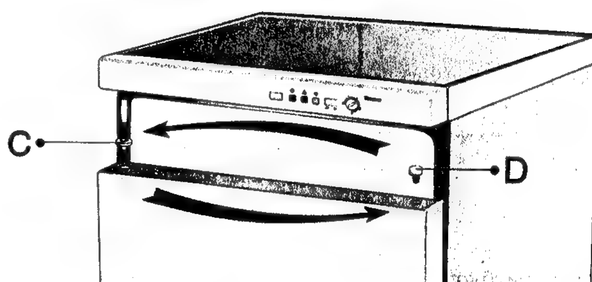
4) *Smontare le maniglie. Rimontare sulla porta superiore la maniglia che era posizionata sulla porta inferiore e viceversa. Se il vostro apparecchio è dotato delle maniglie verticali,vedere pagina seguente.*

4) Remove the handles. Refit to the upper door the handle originally fitted to the lower door and vice versa. If your appliance is fitted with vertical handles, see following page.



5) *Delle due porte nei quattro punti di incernieramento spostare il distanziale (C) dalla parte destra alla sinistra e i tappi (D) dalla sinistra alla destra.*

5) In the four hinge positions of the two doors, move the spacer (C) from right to left and the stoppers (D) from left to right.

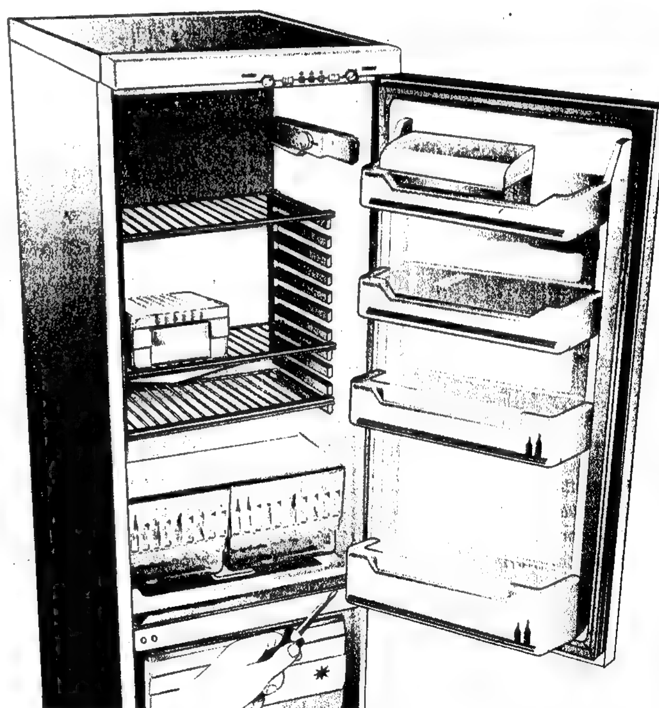


6) *Rimontare la porta superiore e fissarla con la cerniera intermedia.*

6) Refit the upper door and fasten in position with the middle hinge.

7) *Inserire i tappi sui fori*

7) Insert the stoppers in the holes.

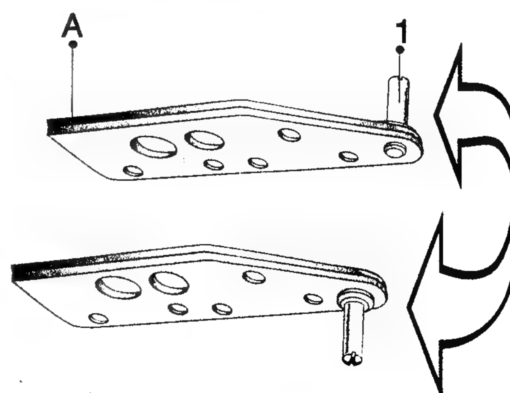


8) *Svitare il perno (1) della cerniera (A) e rimontarlo sulla stessa in posizione opposta.*

8) Unscrew the hinge pin (1) of hinge (A) and refit to the hinge in the opposite position.

9) *Rimontare la porta inferiore e fissarla con la cerniera (A).*

9) Refit the lower door and fasten with hinge (A).



4) *Griffe abmontieren. Den Griff der unteren auf die obere Tür montieren und umgekehrt. (Für vertikale Griffe siehe folgende Seite).*

5) *Bei beiden Türen, das Distanzstück (C) an den vier Scharnierstellen von rechts nach links und die Stöpsel (D) von links nach rechts verschieben.*

6) *Die obere Tür wieder anbringen und mit dem mittleren Scharnier befestigen.*

7) *Die Stöpsel in die Löcher anordnen.*

8) *Stift (1) von Scharnier (A) abschrauben und in der entgegengesetzten Position montieren.*

9) *Die untere Tür montieren und mit Scharnier (A) befestigen.*

4) Démonter les poignées. Remonter sur la porte supérieure la poignée qui se trouvait sur la porte inférieure et vice-versa. Si votre appareil est muni de poignées verticales suivre les explications de la page suivante.

5) Sur les deux portes, dans les quatres points d'articulation, déplacer l'entretoise (C) du côté droit au côté gauche, et les bouchons (D) de la gauche à la droite.

6) Remonter la porte supérieure et la fixer avec la charnière intermédiaire.

7) Insérer les bouchons dans les trous.

8) Dévisser le pivot (1) de la charnière (A) et le remonter sur celle-ci dans la position opposée.

9) Remonter la porte inférieure et la fixer avec la charnière (A).

4) *Desmontar las asideras. Volver a montar en la puerta superior la asidera que estaba colocada en la puerta inferior y viceversa. Si su aparato está dotado con asideras verticales, véase la página siguiente.*

5) *En los cuatro puntos de las bisagras de las dos puertas, desplazar el distanciador (C) de la parte derecha a la izquierda y los tapones (D) de la izquierda a la derecha.*

6) *Volver a montar la puerta superior y fijarla con la bisagra intermedia.*

7) *Meter los tapones en los agujeros.*

8) *Desenroscar el perno (1) de la bisagra (A) y volverlo a montar en la misma, en posición contraria.*

9) *Volver a montar la puerta inferior y fijarla con la bisagra (A).*

4) Desmontar os puxadores. Torne a montar na porta superior o puxador que estava colocado na porta inferior e vice-versa. Se o seu aparelho é dotado de puxadores verticais, veja a página seguinte.

5) Nas duas portas, nos quatro sítios das dobradiças, deslocar o separador (C) do lado direito para o lado esquerdo e as tampas (D) do lado esquerdo para o direito.

6) Montar novamente a porta de cima e fixá-la com a dobradiça do meio.

7) Introduzir as tampas nos furos.

8) Desatarraxar o pino (1) da dobradiça (A) e montá-lo novamente sobre a mesma mas na posição oposta.

9) Montar novamente a porta de baixo e fixá-la com a dobradiça (A).

MONTAGGIO MANIGLIA VERTICALE

Se il vostro apparecchio è dotato delle maniglie verticali e non sono montate, per il montaggio procedere come segue:

1) prendere le maniglie e le viti in dotazione.

2) Togliere i tappini in plastica situati nei fori sul fianco della porta opposto alla cerniera.

3) Posizionare le maniglie in corrispondenza dei fori e fissarla con le viti in dotazione.

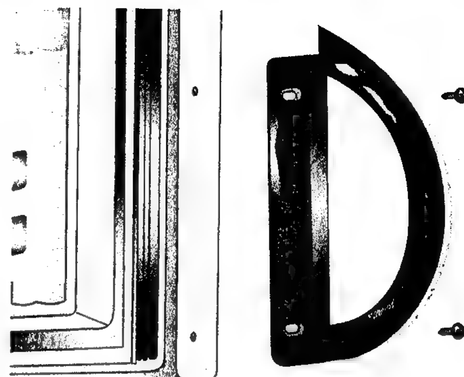
HOW TO FIT THE VERTICAL HANDLE

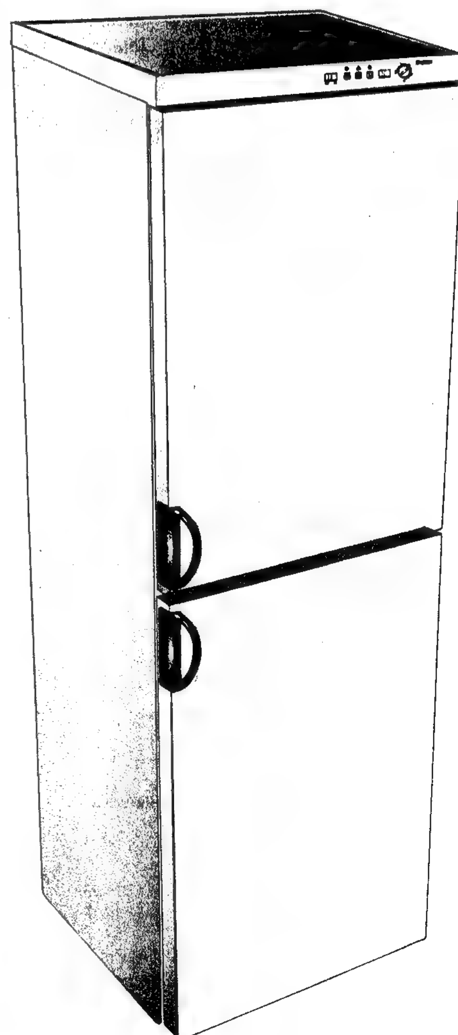
If your appliance is provided with vertical handles that are not fitted, proceed as follow.

1) Take the provided handles and screws.

2) Remove the plastic caps located in the holes on the side of the door opposite the hinge.

3) Position the handles in line with the holes and fasten in position using the screws provided.





MONTAGE DES SENKRECHTEN TÜRGRIFFS

Falls Sie ein Gerät mit einem senkrechten Türgriff gekauft haben, ist es möglich, daß dieser noch nicht montiert ist. Gehen Sie wie folgt vor:

1- Nehmen Sie den Griff und die 2 beiliegenden Schrauben

2- Die Kunststoffstöpsel aus den Löchern der dem Scharnier gegenüberliegenden Türseite entfernen.

3- Den Griff an die Löcher anlegen und den mit beiliegenden Schrauben befestigen.

MONTAGE DE LA POIGNEE VERTICALE

Si votre appareil est doté de poignées verticales il est possible que celles-ci ne soient pas montées. Pour le montage procéder comme suit:

1- Prendre les poignées avec les vis fournies.

2- Enlever les bouchons en plastique placés dans les trous pratiqués sur le côté de la porte opposé à la charnière.

3- Placer la poignée au niveau des trous et la fixer au moyen des vis fournies.

MONTAJE DE LA ASIDERA VERTICAL

Si su aparato está dotado con asideras verticales y éstas non están montadas, proceder como sigue para su montaje:

1- Tomar las asideras y los tornillos provistos.

2- Quitar los taponcitos de plástico situados en los agujeros en el lado de la puerta opuesto a la bisagra.

3- Colocar las asideras en correspondencia de los agujeros y fijarlos con los tornillos que vienen en dotación.

MONTAGEM PUXADOR VERTICAL

Se o vosso aparelho é dotado de puxadores verticais e estes não se encontram ainda montados, para os montar proceda como se segue:

1- Pegue nos puxadores e parafusos fornecidos com o aparelho.

2) Tire as tampinhas de plástico que se encontram a cobrir os furos da parte lateral da porta que se encontra oposta à dobradiça.

3) Posicione os puxadores por forma a pô-los em correspondência com os furos existentes na porta e fixe-a com os parafusos fornecidos com o aparelho.

ATTENZIONE:
NON COLLOCARE L' APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE.

3) Pulire le parti interne (vedi pag.28).

4) Equilibrare l'apparecchio per mezzo dei piedini anteriori regolabili (Fig. 1).

5) Attendere circa un'ora, prima di collegare la spina alla rete (Fig.2).

6) Lasciare una distanza di almeno 5 cm fra la parete superiore dell'apparecchio ed eventuali pensili. Se l'apparecchio è munito di distanzieri montarli sulla parte superiore del condensatore posto nella parete posteriore (Fig.3).

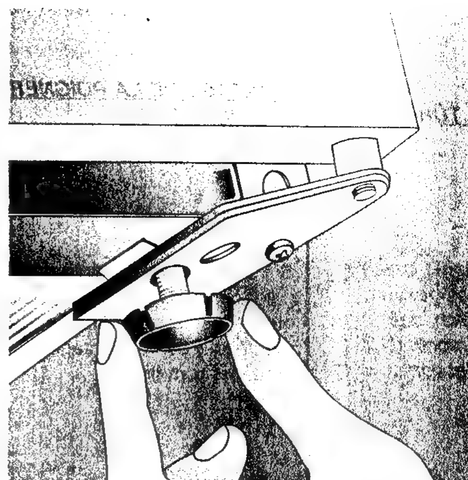
WARNING:
DO NOT INSTALL THE REFRIGERATOR CLOSE TO HEAT SOURCES. IT IS ALSO RECOMMENDED NOT TO HINDER VENTILATION LEAVING AN AIR GAP OF AT LEAST 5 CM.

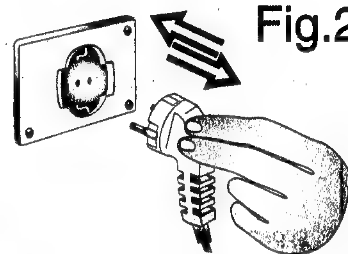
3) Clean the internal parts (see page 28).

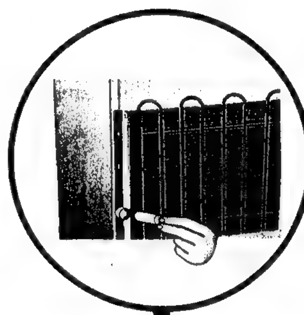
4) Adjust the front feet to level the appliance (Fig.1).

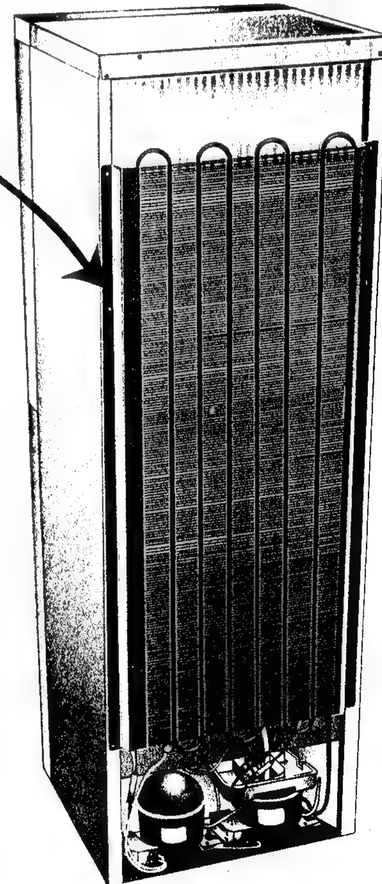
5) Wait one hour and plug in the appliance (Fig.2).

6) Leave a distance of at least 5 cm between the upper face of the appliance and any overhangs. If the appliance is equipped with spacers, fit these on the upper part of the condenser located on the rear face (Fig.3).


Fig.1


Fig.2




Fig.3

VORSICHT:
Den Kühlschrank nicht direkt neben Wärmequellen stellen und mindestens 5 cm Luftspalt über dem Kühlschrank lassen.

3) Den Innenraum reinigen (siehe Seite 28).

4) Das Gerät durch die vorderen, verstellbaren Füßchen ausrichten.

5) Ca. eine Stunde warten, und Stecker in die Steckdose stecken.

6) Einen Abstand von mindestens 5 cm zwischen Kühlschranktop und eventuellen Hängeschränken lassen. Verfügt das Gerät über Distanzstücke, werden diese auf den oberen Teil des im hinteren Teil des Kühlschranks angeordneten Kondensators (Abb. 3) montiert.

ATTENTION:
Ne pas installer le réfrigérateur près d' une source de chaleur et laisser au moins un espace de 5 cm pour la ventilation sur la partie supérieure.

3) Nettoyer les parties intérieures (voir page 28).

4) Niveler l'appareil en vous servant des pieds avants qui sont réglables (Fig.1).

5) Attendre au moins une heure, puis brancher l'appareil (Fig. 2).

6) Laisser une distance d'au moins 5 cm. entre la paroi supérieure et d'éventuelles étagères. Si l'appareil est muni d'entretoises, les monter sur la partie supérieure du condensateur qui se trouve dans la paroi postérieure (Fig. 3).

IMPORTANTE:
No coloque el aparato cerca de fuentes de calor y deje por lo menos 5 cm. de aire en la parte superior.

3) Limpiar las partes internas (véase pág. 28).

4) Equilibre la posiciòn del aparato valiéndose de los pies regulables anteriores (Fig.1).

5) Espere por lo menos una hora antes de conectar el enchufe a la red (Fig.2).

6) Dejar una distancia de 5 cm. por lo menos entre la pared superior del aparato y los muebles pénsiles eventuales. Si el aparato está provisto de distanciadores, montarlos en la parte superior del condensador situado en la pared posterior (Fig.3).

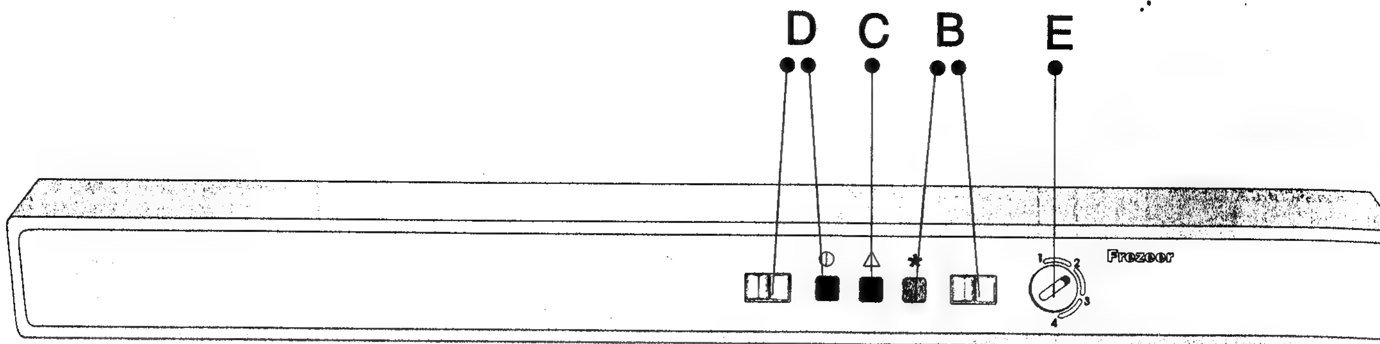
ATENÇÃO:
Não coloque o aparelho ao pé de fontes de calor e deixe pelo menos 5 cm de ar sobre a parte superior.

3) Limpe as partes de dentro (ver pág. 28).

4) Equilibre o aparelho servindo-se dos pés anteriores reguláveis (Fig.1).

5) Espere cerca de uma hora antes de ligar a ficha à tomada da corrente (Fig.2).

6) Deixe pelo menos 5 cm de distância entre a parte de cima do aparelho e eventuais prateleiras. Se o aparelho possui separadores montá-los na parte de cima do condensador que se encontra colocado na parede de trás do mesmo (Fig.3).



DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE E SEGNALAZIONE

A *TERMOSTATO FRIGORIFERO*

B *PULSANTE PER CONGELAMENTO RAPIDO E SPIA GIALLA*

C *SPIA DI ALLARME (LUCE ROSSA)*

D *INTERRUTTORE FREEZER OFF-ON E SPIA LUCE VERDE*

E *TERMOSTATO CONGELATORE*

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è costituito da due celle:
- *Un frigorifero (parte superiore) per la conservazione di cibi freschi e delle bevande*
- *Un congelatore (parte inferiore) per la conservazione a lunga durata dei prodotti surgelati (scomparto inferiore) e la congelazione di prodotti freschi (scomparto superiore).*

USO DEL FRIGORIFERO

AVVIAMENTO E REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA

Il termostato (A) regola automaticamente la temperatura all'interno dell'apparecchio. Ruotando la manopola dalla posizione "1" alla posizione "5" si ottengono temperature sempre più fredde.

ADJUSTMENT AND SIGNALLING DEVICES

A REFRIGERATOR THERMOSTAT

B FAST FREEZE BUTTON AND YELLOW LAMP LED

C WARNING LAMP (RED LIGHT)

D FREEZER ON-OFF SWITCH AND GREEN SIGNAL LIGHT

E FREEZER THERMOSTAT

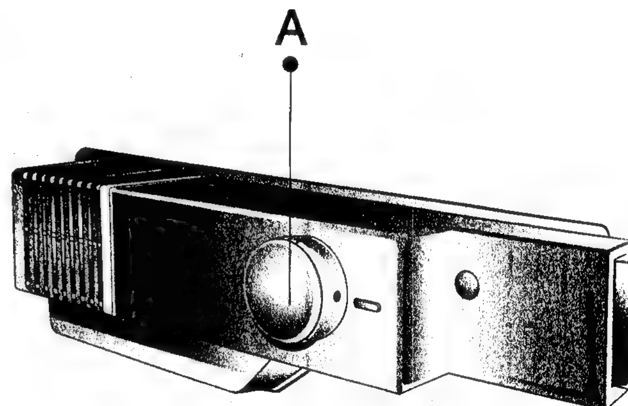
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The appliance consists of two compartments:
- A refrigerator (the upper part) for fresh foods and beverages.
- A freezer (the lower part) for preserving frozen produce over the long period (lower compartment) and for deep-freezing fresh produce (upper compartment).

USE OF THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

OPERATION AND TEMPERATURE ADJUSTMENT

The thermostat (A) automatically regulates the temperature inside the appliance.
By turning the knob from setting1 to setting 5 increasingly colder temperature are obtained.



EINSTELL-UND ANZEIGEVORRICHTUNGEN

A KÜHLSCHRANK-THERMOSTAT

B DRUCKKNOPF ZUM SCHNELLEINFRIEREN UND GELBE KONTROLLAMPE

C ALARMLAMPE (ROT)

D EISFACHSCHALTER OFF-ON UND GRÜNE KONTROLLAMPE

E GEFRIERSCHRANK-THERMOSTAT

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Das Gerät besteht aus zwei Teilen:
- Ein Kühlschrank (oben) zur Aufbewahrung von frischen Lebensmitteln und Getränken;
- Ein Gefrierschrank (unten) zur Langzeitaufbewahrung von Tiefgefrorenem (unteres Fach) und zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln (oberes Fach).

KÜHLSCHRANKBENUTZUNG

FUNKTION- UND TEMPERATUREINSTELLUNG

Das Thermostat (A) reguliert automatisch die Innentemperatur des Gerätes. Durch Drehen des Knopfes von 1 nach 5 kann die Temperatur gesenkt werden.

DISPOSITIFS DE REGLAGE ET SIGNAUX

A THERMOSTAT REFRIGERATEUR

B TOUCHE POUR CONGELATION RAPIDE ET VOYANT JAUNE

C LAMPE TEMOIN (LUMIERE ROUGE)

D INTERRUPTEUR FREEZER OFF-ON ET VOYANT LUMIERE VERTE

E THERMOSTAT CONGELATEUR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil se compose de deux compartiments:
- Un réfrigérateur (partie supérieure) pour la conservation des aliments frais et des boissons.
- Un congélateur (partie inférieure) pour la conservation à longue durée de produits surgelés (compartiment inférieur) et la congélation de produits frais (compartiment supérieur).

EMPLOI DU REFRIGERATEUR

MISE EN MARCHE ET REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Le thermostat (A) règle automatiquement la température à l'intérieur de l'appareil. En tournant le bouton de la position 1 à la position 5, on obtient des températures de plus en plus froides.

DISPOSITIVOS DE REGULACIÓN Y SEÑALIZACIÓN

A TERMOSTATO FRIGORIFICO

B BOTON PARA CONGELACION RAPIDA Y LUZ INDICADORA AMARILLA

C LUZ INDICADORA DE ALARMA (LUZ ROJA)

D INTERRUPTOR CONGELADOR OFF-ON Y LUZ INDICADORA VERDE

E TERMOSTATO CONGELADOR

DESCRIPCION DEL APARATO

El aparato está constituído de dos cámaras:
- Un frigorífico (parte superior) para la conservación de alimentos frescos y de bebidas.
- Un congelador (parte inferior) para la conservación de larga duración de los productos surgelados (compartimiento inferior) y la congelación de productos frescos (compartimiento superior).

USO DEL FRIGORIFICO

PUESTA EN MARCHA Y REGULACION DE LA TEMPERATURA

El termostato (A) regula automáticamente la temperatura en el interior del aparato. Girando el pomo de la posición "1" a la posición "5" se obtienen temperaturas cada vez más frías.

DISPOSITIVOS PARA REGULAÇÃO E DE INDICAÇÃO

A TERMÓSTATO DO FRIGORÍFICO

B BOTÃO PARA O CONGELAMENTO RÁPIDO E LUZINHA AMARELA

C LUZINHA DE ALARME (LUZ VERMELHA)

D INTERRUPTOR OFF-ON DO CONGELADOR E LUZINHA VERDE

E TERMÓSTATO DO CONGELADOR

DESCRIÇÃO DO APARELHO

O aparelho é constituido por duas câmaras:
- Um frigorífico (parte de cima) para a conservação de alimentos frescos e das bebidas.
- Um congelador (parte de baixo) para a conservação a longa duração dos produtos congelados (compartimento inferior) e a congelação dos produtos frescos (compartimento superior).

UTILIZAÇÃO DO FRIGORÍFICO

ACCIONAMENTO E REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

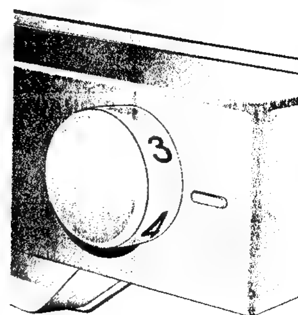
O termóstato (A) regula automaticamente a temperatura no interior do aparelho.
Rodando o manípulo da posição "1" à posição "5" vão-se obtendo temperaturas cada vez mais baixas.

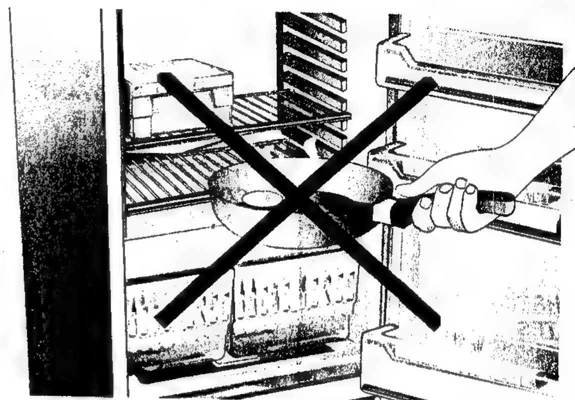
Per ottenere la temperatura ottimale regolare la manopola del termostato in una posizione compresa tra "3" e "4".
Il freddo va, comunque, regolato tenendo conto dei seguenti fattori:
- *la temperatura ambiente*
- *la frequenza di apertura delle porte*
- *la quantità di alimenti conservati*
- *la collocazione dell'apparecchio.*

L'arresto del funzionamento si ottiene con l'indice manopola in corrispondenza del simbolo " 0 ". Sulle posizioni di massimo freddo, con temperature ambiente elevate, ed una notevole quantità di alimenti, il funzionamento può essere continuo, con formazione di brina o ghiaccio sull'evaporatore. In questo caso è necessario ruotare la manopola su una posizione di minore freddo, in modo da consentire lo sbrinamento automatico e, in conseguenza, un minor consumo di energia elettrica.

For an optimum temperature, set the thermostat knob between "3" and "4". In any case, coldness should be regulated in accordance with the following factors:
- room temperature
- how often the appliance door is opened
- amount of preserved foods
- location of the appliance

The operation of the appliance is stopped when the knob is moved to the symbol "0 " setting. At maximum cold settings, with high room temperatures and a considerable amount of foodstuffs, operation may be continuous with formation of frost or ice on the evaporator. In this case the knob should be set at a less cold rating to permit automatic defrostingand lower energy consumption.





AVVERTENZE

Non introdurre nel comparto vivande calde o liquidi in evaporazione, coprire o avvolgere gli alimenti soprattutto se contengono aromi, non disporre sulle griglie carte, plastiche che ostacolino la circolazione dell'aria attraverso le griglie stesse.
Non mettere a contatto dell'evaporatore gli alimenti poichè viene ad incollarsi la carta, che in fase di sbrinamento potrebbe andare ad ostruire il foro di scarico condensa.

SPECIAL INSTRUCTIONS

Never place warm foods or liquids in the compartment. Wrap or cover the foods, especially if these are aromatic. Never place paper or plastic on the shelves which could prevent circulation of air through the shelf grating.
Never place foods in contact with the evaporator since the paper wrapping could stick to the evaporator during defrosting and obstruct the condensation drainage hole.



SBRINAMENTO

Lo sbrinamento di questo comparto avviene automaticamente durante il funzionamento, l'acqua di sbrinamento viene raccolta tramite uno sgocciolatoio ed evapora per mezzo del calore del compressore.

DEFROSTING

The defrosting of this compartment during operation is automatic. The defrost water is collected in a pan and evaporated by the heat of the compressor.

REPARTO CONGELATORE

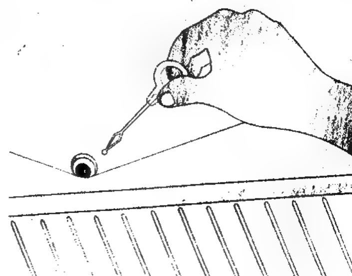
THE FREEZER COMPARTMENT

USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

Raccomandazioni:
NON mettere in bocca i cubetti di ghiaccio e non consumare i bastoncini gelati (ghiaccioli), subito dopo averli tolti dal congelatore, perchè possono provocare bruciature da freddo.

USE OF FREEZER COMPARTMENT

Warnings:
To avoid cold burns DO NOT eat ice cream as soon as this is taken from the freezer.



Die optimale Temperatur erhält man, wenn das Thermostat zwischen "3" und "4" eingestellt ist. Bei der Temperatureinstellung müssen jedoch folgende Faktoren mitberücksichtigt werden:
- *die Raumtemperatur*
- *die Häufigkeit des Öffnens der Türen*
- *die Menge der gelagerten Lebensmittel*
- *die Aufstellung des Gerätes.*

Das Gerät wird durch Einstellung des Knopfes auf Position " 0" ausgeschaltet. Wenn das Gerät auf maximale Kühlung eingestellt ist, die Raumtemperatur erhöht und eine große Menge Lebensmittel gelagert wird, läuft es möglicherweise ununterbrochen, wobei sich Reif oder Eis auf dem Verdampfer bildet. In diesem Fall muß der Knopf auf eine kleinere Position gestellt werden, um den automatischen Abtaumechanismus in Gang zu setzen und damit den Energieverbrauch zu reduzieren.

WARNUNG

Keine warmen Speisen oder dampfenden Flüssigkeiten in den Kühlschrank stellen; stark riechende Lebensmittel abdecken oder einwickeln. Kein Papier und keine Plastikfolien, die Luftzirkulation behindern würden, uf die Gitter legen. Keine Lebensmittel mit dem Verdampfer in Berührung bringen, da das Papier in der Abtauphase ankleben und das Kondenswasserabflußloch verstopfen könnte.

ABTAUEN

Das Abtauen des Kühlschrankes erfolgt automatisch während des Betriebs. Das Abtauwasser wird in einer Tropfschale aufgefangen und verdunstet durch die Kompressorwärme.

GEFRIERFACH

GEBRAUCH DES GEFRIERFACHES

Ratschläge:
Zur Vermeidung von Verbrennungen, Eiswürfel und Eis NICHT sofort verzehren, nachdem man Sie aus dem Gefrierfach geholt hat.

Pour obtenir la température idéale, régler le bouton du thermostat dans une position comprise entre "3" et "4".
Le froid doit toutefois être réglé en tenant compte des facteurs suivants:
- la température ambiante
- la fréquence d'ouverture des portes
- la quantité d'aliments conservés
- l'emplacement de l'appareil.

On obtient l'arrêt de fonctionnement en plaçant le repère en face du symbole "0 ". En positions de froid maximum, à des températures ambiantes élevées et en présence d'une quantité considérable d'aliments le fonctionnement peut être continu, avec formation de givre ou de glace sur l'évaporateur. Dans ce cas, il faut placer le bouton en position de froid moindre de façon à permettre le dégivrage automatique et, conséquemment, une plus faible consommation d'électricité.

AVERTISSEMENTS

Ne jamais introduire dans le compartiment des aliments chauds ou des liquides en évaporation, il faut couvrir ou envelopper les aliments surtout s'ils contiennent des arômes, il ne faut jamais placer de papier ou de plastique sur les clayettes car ils empêchent la circulation d'air à travers ces dernières.
Ne pas mettre en contact les aliments avec l'évaporateur car le papier vient s'y coller, et pendant la phase de dégivrage, il pourrait obstruer le trou d'évacuation de la condensation.

DEGIVRAGE

Le dégivrage de ce compartiment en cours de fonctionnement est automatique, l'eau de dégivrage est recueillie à l'aide d'un égouttoir et s'évapore grâce à la chaleur du compresseur.

COMPARTIMENT DU CONGELATEUR

USAGE DU COMPARTIMENT CONGELATEUR

Recommandations:
NE pas manger de glaçons ou de glaces qui viennent d'être sortis du congélateur.Ceci pourrait provoquer des brûlures dues au froid.

Para obtener la temperatura óptima, regular el pomo del termostato en una posición comprendida entre "3" y "4".
Hay que regular el frío teniendo cuenta de los siguientes factores:
- *la temperatura ambiente*
- *la frecuencia de abertura de las puertas*
- *la cantidad de alimentos conservados*
- *la colocación del aparato.*

La parada del funcionamiento se obtiene cuando el índice del pomo corresponde al símbolo " 0 ". En las posiciones de frío máximo, cuando la temperatura ambiente es elevada y con una cantidad de alimentos considerable, el funcionamiento puede ser contínuo, formándose escarcha o hielo en el evaporador. En este caso es necesario girar el pomo a una posición de menor frío, de forma que permita el desescarche automático y, como consecuencia, un menor consumo de energía eléctrica.

ADVERTENCIAS

No introducir en el compartimiento alimentos calientes o líquidos en evaporación; cubrir o envolver los alimentos, sobre todo si contienen aromas; no colocar sobre las parrillas papeles o plásticos que obstaculicen la circulación del aire a través de las mismas.
No poner en contacto con el evaporador los alimentos ya que el papel se pega y en la fase de desescarche podría obstruir el agujero de desagüe de la humedad de condensación.

DESESCARCHE

El desescarche de este compartimiento se produce automáticamente durante el funcionamiento. El agua del desescarche se recoge mediante un goteador y se evapora por medio del calor del compresor.

COMPARTIMIENTO CONGELADOR

USO DEL COMPARTIMIENTO CONGELADOR

Recomendaciones:
NO se lleve a la boca los cubitos de hielo y no ingiera los bastoncillos helados (carámbanos) inmediatamente después de haberlos retirado del congelador, pues pueden producir quemaduras debidas al frío.

Para obter a temperatura óptima regular o manípulo do termóstato numa posição que se encontre entre "3" e "4".
O frio deve ser de qualquer modo regulado tendo em conta os seguintes factores:
- a temperatura ambiente
- a frequência de abertura das portas
- a quantidade de alimentos conservados
- a colocação do aparelho.

A paragem de funcionamento do aparelho pode-se conseguir colocando a marca do manípulo a coincidir com a posição "0 ". Nas posições de máximo frio, com temperaturas ambiente elevadas e uma notável quantidade de alimentos, o funcionamento pode ser contínuo, com formação de gelo por cima do vaporizador. Neste caso torna-se necessário rodar o manípulo para uma posição de menos frio, de modo a permitir a descongelação automática e, consequentemente, um menor consumo de energia eléctrica.

ADVERTÊNCIAS

Não introduzir no compartimento comidas quentes ou líquidos em evaporação, cobrir ou envolver os alimentos, sobretudo se estes têm cheiro, não pôr em cima das grelhas papéis nem plásticos que possam dificultar a circulação do ar através das mesmas.
Não ponha os alimentos em contacto com o vaporizador porque depois o papel fica colado a ele e, em fase de descongelação, pode obstruir o furo de descarga da água de condensação.

DESCONGELAMENTO

O descongelamento deste compartimento faz-se automaticamente durante o seu funcionamento: a água da descongelação é recolhida num escoadouro e depois evapora-se com o calor do compressor.

COMPARTIMENTO CONGELADOR

USO DO COMPARTIMENTO CONGELADOR

Recomendações:
NÃO pôr na boca os cubos de gelo e não consumir os gelados imediatamente a seguir a tê-los tirado fora do congelador, porque podem provocar queimaduras de frio.

NON introdurre nel congelatore contenitori sigillati con liquidi quali bibite o altro tipo.

I cibi e le bevande calde devono essere raffreddate prima di porle nel congelatore.

INTERRUTTORE "D"

Serve ad avviare o spegnere lo scomparto congelatore. Azionando l'interruttore in posizione "ON" si accende la luce spia verde.

AVVIAMENTO

Portare l'interruttore generale "D" in posizione "ON". Sistemare la manopola termostato "E"su una posizione intermedia. Si illumina la lampada spia rossa "C". Quando poi la luce si spegnerà, l'apparecchio sarà pronto per l'inserimento dei cibi da congelare. Se l'apparecchio viene disinserito dall'alimentazione elettrica e immediatamente dopo reinserito, il compressore può non ripartire immediatamente. Ciò è normale. Il compressore ripartirà automaticamente dopo un breve intervallo.

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perchè varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti. Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi:
Alcuni consigli:
Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perchè in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.
I cibi che hanno iniziato lo scongelamento dovrebbero essere consumati quanto prima,non devono essere assolutamente ricongelati.

Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.

DO NOT put in the freezer liquids in sealed containers such as beverages or others.

Cool down warm food or beverages before introducing into the freezer.

'D' SWITCH

This switches on and off the freezer compartment. When the switch is in 'ON' position the green light come on.

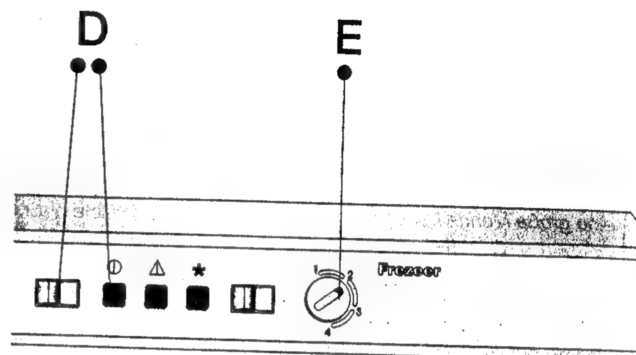
START-UP

Turn the main switch 'D' to 'ON' position. Turn the thermostat knob 'E' to an intermediate position. The red signal light 'C' will come on. When this lights goes off, food can be introduced into the freezer. If power to the appliance is interrupted and then immediately reinstated, the compressor may not start up straight away. This is normal. The compressor will start automatically after a brief interval.

STORAGE OF FROZEN FOOD

It is impossible to precisely forecast the shelf-life of frozen food. It varies with the kind of food product.
Strictly follow the indications written on the container of frozen food so that you will be sure to do things in a proper way.
Some hints:
Make sure that the product is undamaged, without humidity marks or bulging, (which could mean the contents are spoiled).
Do not refreeze a frozen product that has already begun thawing, such product should be eaten as soon as possible.

Do not keep frozen food for longer than the specified shelf-life.



Verschlossene Behälter mit Flüssigkeiten NICHT in das Gefrierfach stellen.

Warme Speisen und Getränke müssen abkühlen, bevor man sie in das Gefrierfach stellt.

SCHALTER "D"

Zum Ein- oder Ausschalten des Gefrierfachs. Mit Schalter in Position "ON" leuchtet die grüne Kontroll-Lampe auf.

ANLAUF

Hauptschalter "D" auf "ON" stellen; Thermostat "E" auf einen mittleren Wert einstellen; die rote Kontroll-Lampe "C" leuchtet auf. Wenn das Licht ausgeht, ist das Gerät betriebsbereit. Wird der Kühlschrank vom Stromnetz abgezogen und direkt danach wieder angeschlossen, ist es möglich, daß der Kompressor nicht sofort wieder anläuft - das ist normal, nach kurzer Zeit läuft er automatisch an.

AUFBEWAHRUNG TIEFGEFRORENER LEBENSMITTEL

Die Lagerdauer für tiefgefrorene Lebensmittel kann nicht genau festgestellt werden, sie hängt von den verschiedenen Produkten ab. Beachten Sie die auf der Packung der tiefgefrorenen Lebensmittel angegebenen Anleitungen.
Einige Ratschläge:
Sich vergewissern,dass die Packung nicht beschädigt ist und keine Feuchtigkeitsflecke oder Nassdehnungen aufweist, in solchen Fällen kann die gefrorene Ware schon verdorben sein.
Die schon aufgetauten Speisen sollten sobald wie möglich verzehrt werden, nicht wieder einfrieren!

Tiefgefrorene Lebensmittel sollten nicht länger als empfohlen aufbewahrt werden.

NE pas mettre des aliments liquides dans des récipients fermés dans le congélateur tels que des boissons ou autre.

Les aliments et les boissons chauds doivent refroidir avant d'être mis dans le congélateur.

INTERRUPTEUR "D"

Il sert à mettre en marche ou à arrêter le congelateur. En mettant l'interrupteur sur la position "ON" le voyant vert s'allume.

MISE EN MARCHE

Placer l'interrupteur général "D" sur la position "ON". Mettre le bouton thermostat "E" sur une position intermédiaire. La lampe témoin rouge s'allume "C". Quand la lumière rouge s'éteindra, l'appareil sera prêt à contenir des aliments pour les congeler. Si l'appareil est débranché et tout de suite rebranché, le compresseur ne repartira pas immédiatement. C'est normal. Le compresseur repartira automatiquement après un bref intervalle.

CONSERVATION DES ALIMENTS SURGELES

Pour les aliments surgelés, il est impossible de préciser la durée de conservation. Cela dépend du type et de la nature de cet aliment. Il suffit de respecter scrupuleusement les indications écrites sur l'emballage des produits surgelés. Ainsi, vous serez sûrs d' agir au mieux.
Quelques conseils:
S'assurer que l'emballage du produit soit intacte et qu' il n'y ait pas de marques d'humidité ou de regonflements. Dans le cas contraire, le produit pourrait être déjà détérioré.
Les aliments qui sont en partie décongelés ne doivent absolument pas être recongelés. Ils doivent être rapidement consommés.

Ne pas conserver les produits surgelés au-del° de la date qui est recommandée pour leurs consommations.

NO introduzca en el congelador recipientes herméticos que contengan líquidos, tales como bebidas o similares,

ENFRIE los alimentos y bebidas calientes antes de introducirlos en el congelador.

INTERRUPTOR "D"

Sirve para poner en marcha o apagar el compartimiento congelador. Poniendo el interruptor en posición "ON" se enciende la luz indicadora verde.

PUESTA EN MARCHA

Poner el interruptor general "D" en posición "ON". Colocar el pomo del termostato "E" en una posición intermedia. Se ilumina la luz indicadora roja "C". Cuando se apague la luz, el aparato estará listo para la introducción de alimentos en el congelador. Si se desenchufa el aparato de la corriente eléctrica y se vuelve a enchufar inmediatamente, puede ser que el compresor no se active prontamente Esto es no-mal El compresor se act'vará automá icamente después de un breve intervalo de tiempo.

CONSERVACION DE LOS ALIMENTOS SURGELADOS

El periodo de conservación real de los alimentos surgelados no puede establecerse con precisión , pues el mismo varía notablemente en función de la naturaleza de los alimentos. Si se respetan rigurosamente las instrucciones que se encuetran en el envoltorio de los mismos, se puede estar seguro de actuar correctamente. Se pueden seguir algunos consejos:
Asegúrese que el envoltorio esté intacto y que no registre manchas de humedad o presencia de aire, ya que en estos casos el producto puede estar deteriorado.
Los alimentos que han comenzado ha descongelarse, deben consumirse lo antes posible y no pueden ser congelados nuevamente bajo ningún concepto.

No conserve los alimentos sometidos a este proceso más allá de la fecha indicada.

NÃO pôr no congelador recipientes com líquidos sigilados tais como bebidas, qualquer que seja o seu tipo.

Os alimentos e as bebidas quentes devem ser arrefecidos antes de se poderem colocar dentro do congelador.

INTERRUPTOR "D"

Serve para accionar ou desligar o compartimento congelador. Activando o interruptor ou seja, colocando-o em posição "ON", acende-se a luzinha verde.

ACCIONAMENTO

Pôr o interruptor geral "D" na posição "ON". Colocar o manípulo do termóstato "E" numa posição intermédia. Acende-se a lâmpada da luzinha vermelha "C". Quando posteriormente a luz se apagará, o aparelho está pronto a receber os alimentos para congelar. Se o aparelho vem desligado da corrente eléctrica e imediatamente depois vem novamente ligado, o compressor pode não recomeçar a funcionar de imediato. Isto é normal. O compressor partirá de novo, automaticamente, após um breve intervalo de tempo.

CONSERVAÇÃO DOS ALIMENTOS CONGELADOS

Para os alimentos congelados o período efectivo da sua conservação não pode ser estabelecido com precisão porque varia notavelmente com a diversidade da natureza dos alimentos. Respeitando rigorosamente as instruções que vêm escritas no invólucro dos alimentos congelados estará sempre seguro de agir no melhor dos modos. Alguns conselhos:
Assegure-se que o invólucro se encontra intacto e não apresenta manchas de humidade ou aumentos de volume porque nestes casos o produto congelado pode já estar deteriorado.
Os alimentos com o processo de descongelamento já iniciado deveriam ser gastos o mais cedo possível e, de modo nenhum, tornados a congelar.
Não conserve os alimentos congelados mais tempo do que aquele recomendado.

CONGELAMENTO CIBI FRESCHI

L' apparecchio presenta scomparti ben distinti:

- *Il cassetto superiore è adibito alla congelazione di cibi freschi (può essere utilizzato anche per la conservazione dei cibi surgelati).*

- *I cassetti inferiori sono adibiti esclusivamente alla conservazione di cibi surgelati o congelati. Per un tempo di circa 4 o 5 ore prima di introdurre cibi freschi nell'apposito scomparto, premere il pulsante per congelamento rapido "B" (il pulsante si illumina).In questo modo il compressore funziona ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura necessaria.*

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (1 Kg max), avvolgerli adeguatamente in appositi fogli di politene e alluminio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare le date sugli stessi e riporli nel ripiano stabilito.

Per ottenere un'esatto processo di congelazione è opportuno dare alcuni consigli importanti:

- *La quantità giornaliera di cibi da congelare, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche, situata a fianco della scatola verdure a sinistra, nello scomparto frigorifero.*

- *Dividere le derrate da congelare, in piccole parti, in maniera di favorire la rapidità di congelazione.*

- *Evitare di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un'innalzamento di temperatura di quest'ultimi.*

FREEZING OF FRESH FOOD

The appliance has separate compartments.

- The upper compartment is for freezing fresh foods (it can also be used to store frozen foods).

- The lower compartments are exclusively for storing frozen foods. Four or five hours before introducing fresh food into the freezing compartment, press fast-freeze button 'B' (the button lights up) This way the compressor will operate without interruption until the required temperature is reached.

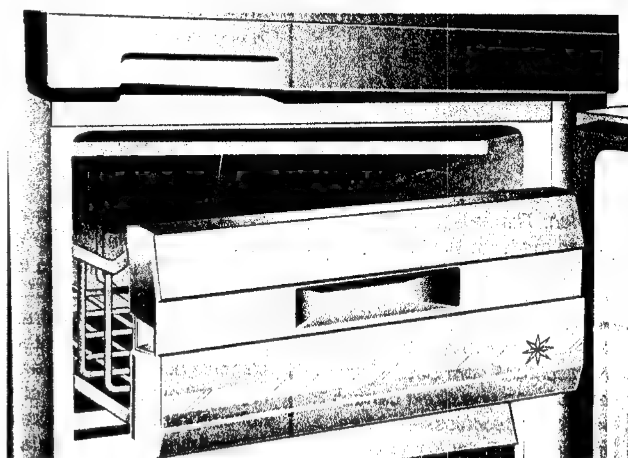
After preparing the food for freezing in small portions, (max 1kg.), wrap it in proper polythene or aluminium foil, seal and apply a label with the date of preparation. Then put it on the appropriate shelves.

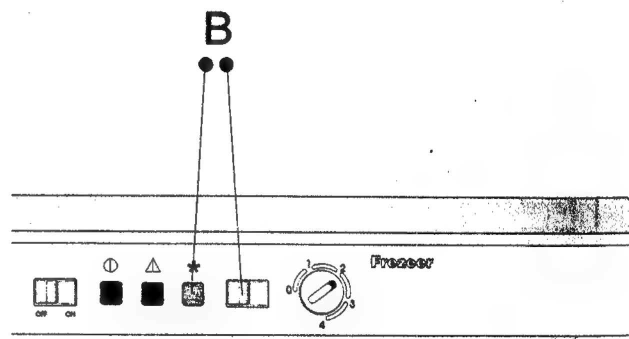
For best freezing results, it is best to follow some important advice:

- The plate beside the vegetable crisper, left side of the refrigerator, shows the maximum quantity of fresh food that can be frozen (in kg/24hr).

- Divide the food in small portions. Freezing will be faster.

- Do not put frozen and not yet frozen food near to each other to avoid the temperature ralsing of the frozen food.





EINFRIEREN FRISCHER LEBENSMITTEL

Der Apparat hat getrennte Fächer.

- *Das obere Fach zum Einfrieren frischer Lebensmittel (auch für die Lagerung von Tiefkühlkost).*
- *Die unteren Fächer ausschließlich zur Lagerung von Tiefkühlkost. Rund 4 bis 5 Stunden bevor frische Lebensmittel in das entsprechende Fach gegeben werden, den Schnellabtau-Schalter "B" (der Schalter leuchtet auf) drücken. Auf diese Weise läuft der Kompressor, bis daß die richtige Temperatur erreicht wird, ununterbrochen.*

Nachdem Sie die frischen Lebensmittel in kleinere Portionen aufgeteilt haben (max 1kg), verschließen Sie sie möglichst hermetisch, geben Sie auf der Hülle das Einfrierdatum an und lagern Sie die Pakete im dafür bestimmten Fach.

Einige Tips zum korrekten Einfrieren:

- *Die Höchsteinfriermenge von (kg/24 Stunden) frischen Lebensmitteln ist auf dem Typenschild neben dem Gemüsefach links im Kühlschrank aufgezeichnet.*
- *Die frischen Lebensmittel sollten in kleinere Stücken aufgeteilt werden,so dass die Einfrierung schnell erfolgen kann und das Auftauen der erwünschten Menge möglich ist.*
- *Achten Sie darauf, dass die eingeführten Pakete nicht mit den bereits im Fach befindlichen Paketen in Berührung kommen um deren Temperatur zu erhöhen.*

CONGELATION DES ALIMENTS FRAÎS

Le congélateur a des compartiments bien distincts.

- Le tiroir supérieur est destiné à la congélation des aliment frais (il peut être également utilisé pour la conservation des aliments surgelés).
- Les tiroirs inférieurs sont destinés exclusivement à la conservation des aliments surgelés ou congelés. 4 ou 5 heures environ avant d'introduire des aliments frais dans le compartiment approprié, appuyer sur le bouton pour la congélation rapide "B" (le bouton s'allume). De cette façon, le compresseur fonctionne sans interruptions jusqu'à ce que la température nécessaire soit atteinte.

Aprés avoir préparé les aliments à congeler, en petites portions (maximum 1 kg.), les entourer dans des feuilles de polyéthylène et d'aluminium, et fermer, si possible hermétiquement. Ecrire sur les emballages la date de préparation et les placer dans le compartiment apropriè.

Pour obtenir une correcte congélation, il est important de suivre ces conseils:

- La quantité maximum d'aliments frais que nous pouvons congeler en 24/kg est écrite sur la notice des caractéristiques techniques située près du compartiment légumes à gauche à l'intérieur du réfrigérateur.
- Diviser les aliments à congeler en petites quantités, de manière à favoriser leurs congélations rapides.
- Eviter de mettre en contact les aliments à congeler avec ceux déjà congelés pour éviter que la température de ces derniers augmente.

CONGELACIÓN DE LOS ALIMENTOS FRESCOS

El aparato posee compartimientos bien diferenciados.

- *El cajón superior está destinado a la congelación de los alimentos frescos (también puede utilizarse para la conservación de alimentos surgelados).*
- *Los cajones inferiores están destinados exclusivamente a la conservación de alimentos surgelados o congelados. 4 o 5 horas antes de introducir alimentos frescos en el compartimiento expreso, pulsar la tecla para la congelación rápida "B" (la tecla se ilumina). De este modo el compresor funciona ininterrumpidamente hasta alcanzar la temperatura necesaria.*

Después de haber preparado en pequeñas porciones (1 kg. máx) los alimentos a congelar, envuélvalos adecuadamente en polietileno o aluminio, cierre bien el paquete, herméticamente si es posible, anote la fecha del día y colóquelos en el lugar establecido.

Para lograr que el proceso de congelamiento sea eficaz, es oportuno dar algunos consejos importantes:

- *La cantidad máxima de los alimentos frescos que pueden congelarse en kg/24 hs. puede leerse en la plaquita de las características técnicas, situada al lado de la cubeta de las verduras hacia la izquierda, en el compartimiento frigorífico.*
- *Divida los alimentos a congelar en perquenas porciones, en forma tal de favorecer la velocidad de congelación.*
- *Evite el contacto entre alimentos ya congelados y a congeler, con el objeto de no hacer aumentar la temperatu ra de los primeros.*

CONGELAÇÃO DOS ALIMENTOS FRESCOS

O aparelho apresenta compartimentos bem distintos.

- A gaveta de cima que serve para o congelamento de alimentos frescos (pode também ser utilizada para a conservação de alimentos já congelados).
- As gavetas de baixo servem exclusivamente para a conservação dos alimentos congelados. 4 ou 5 horas antes de introduzir os alimentos frescos no correspondente compartimento, carregue no botão de congelamento rápido "B" (o botão ilumina-se). Deste modo, o compressor funciona ininterruptamente até à obtenção da temperatura necessária.

Após ter preparado os alimentos que vão ser congelados dividindo-os em pequenas quantidades (1 kg máx.), envolvê-los adequadamente em folhas de polietilene e alumínio para esse efeito, sigilá-los se possível hermeticamente, anotar as datas nos mesmos e colocá-los na prateleira estabelecida.

Para obter um processo exacto de congelação é oportuno dar alguns conselhos importantes:

- A quantidade máx. dos alimentos frescos que se podem congelar, em kg/24h, encontra-se escrita na plaqueta das características técnicas, colocada lateralmente à caixa de verduras do lado esquerdo, no compartimento frigorífico.
- Dividir em pequenas quantidades os géneros alimentícios a congelar, de modo a favorecer a rapidez de congelação.
- Evitar pôr os alimentos a congelar em contacto com aqueles já congelados, para evitar um aumento de temperatura destes últimos.

IMPORTANTE

In mancanza di corrente, accertarsi sulla durata della sospensione.
Se la previsione non supera le 12 ore, lasciate gli alimenti nel congelatore e tenete chiusa la porta.
Se la mancanza di corrente dovesse superare tale periodo di 12 ore e una parte degli alimenti si dovesse scongelare, è opportuno consumare quest'ultimi al più presto.Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione.

In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito ed asciugato avendo cura di lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori.

SBRINAMENTO

La brina che si forma sulle griglie di raffreddamento deve essere tolta quando lo strato raggiunge uno spessore di circa 3-4 mm. perchè altrimenti peggiora la trasmissione del freddo e aumenta il consumo di energia. La rimozione dello strato di brina deve essere effettuata usando l'apposito raschietto di plastica in dotazione.

AVVERTENZA: non usare dispositivi i meccanici o altri metodi artificiali per accellerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.

Non impiegare mai oggetti metallici appuntiti!

Qualsiasi danno derivato dall'uso di questi oggetti non è coperto dalla garanzia.
Generalmente il congelatore deve essere sbrinato almeno 2 volte l'anno operando nel modo seguente:

- *Circa 10-12 ore prima dello sbrinamento inserire l'interruttore per congelamento rapido (luce gialla accesa) per raffreddare al massimo gli alimenti.*
- *Dopo tale periodo disinserire lo scomparto congelatore.*
- *Togliere gli alimenti e avvolgerli in più strati di carta a giornale e conservarli in frigorifero o in un luogo fresco.*

IMPORTANT

In case of a power cut, make enquiries about its duration.
If the power cut is not due to last more than 12 hours, keep food in the freezer and leave the door closed.
When the power cut exceeds 12 hours, and food could thaw, it is best to eat it as soon as possible.
Unplug the appliance before carrying out any operation.

When the appliance is to be out of use for a long period (vacation) after a thorough cleaning and drying, it should be left unplugged, with the doors open, to avoid unpleasant smells.

DEFROSTING

The ice that forms on the freezer plates must be removed when it reaches a thickness of about 3-4 mm, otherwise the cooling system is less efficient and energy consumption increases.
The layer of ice must be removed by using the special plastic scraper supplied.

WARNING: do not use mechanical devices or other artificial means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

WARNING: Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Never use sharp metal objects!

Damage resulting from the use of such objects is not covered by our guarantee.
Generally speaking, the freezer needs to be defrosted at least twice a year:

- about 10-12 hours before you start to defrost turn on the fast-freezer (yellow light comes on) to make sure the frozen food is as cold as possible
- then unplug the freezer or turn off the power supply in your home
- remove the food products, wrap them up in newspaper and place them either in a refrigerator or a cool place until your freezer is once again ready for use.

WICHTIG

Sollte der Strom ausfallen, die Dauer der Unterbrechung feststellen.
Falls die Unterbrechung nicht mehr als 12 Stunden dauert, so können Sie die Lebensmittel im Gefrierfach lassen ohne die Tür zu öffnen.
Dauert der Stromausfall mehr als 12 Stunden, und einige der tiefgefrorenen Pakete tauen schon auf, so muß man diese so bald wie möglich verzehren.
Während jeder Handlung sollte das Gerät nicht am Stromnetz angeschlossen sein.

Bei langer Abwesenheit (Urlaub) sollte man den Kühlschrank abschalten, völlig entleeren, auswischen und gut nachtrocknen. Zur Vermeidung schlechter Gerüche, empfehlen wir, die Türen geöffnet zu lassen.

ENTFROSTUNG

Wenn die Bereifung auf den Gefrierplatten eine Schicht von ungefähr 3 - 4 mm bildet, muß sie entfernt werden, da sich sonst die Kälteverteilung verschlechtert und der Stromverbrauch steigt.
Eisschicht mit dem beiliegenden Plastikschaber entfernen.

WARNUNG: weder mechanische Vorrichtungen noch andere künstlichen, Verfahren, die nicht den Empfehlungen des Herstellers: entsprechen, benutzen, um den Auftauprozess zu beschleunigen.

ACHTUNG: Bitte verwenden Sie keine Elektrogeräte im Kühlgut-Lagerfach, Wenn diese nicht der vom Hersteller empfohlenen Art entsprechen.

Benutzen Sie nie spitze Metallgegenstände!

Jede Beschädigung, die vom Gebrauch solcher Gegenstände herrührt, wird durch die Garantie nicht gedeckt. Im allgemeinen sollte das Gefriergerät mindestens zweimal im Jahr folgendermaßen abgetaut werden:

- *Schalten Sie ungefähr 10 - 12 Stunden vor dem Abtauen den Schalter für das Schnellkühlen ein (gelbes Licht leuchtet auf), um das Kühlgut auf die niedrigste Temperatur zu bringen.*
- *Nach dieser Zeitspanne ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder schalten den Hauptschalter für die Stromversorgung Ihrer Wohnung aus.*
- *Kühlgerät ausräumen, die Ware in mehrere Lagen Zeitungspapier einwickeln und im Kühlschrank oder an einem kühlen Ort solange deponieren, bis der Freezer wieder einsatzbereit ist.*

IMPORTANT

En cas de panne d'électricité, se renseigner sur la durée de la panne.
Si la panne ne dure pas plus de 12 heures, laissez les aliments dans le congélateur et n'en ouvrez pas la porte.
Se l'interruption devait dépasser cette pèriode de 12 heures et si une partie des aliments devaient se décongeler, il est opportun de les consommer au plus tôt.
Débrancher l'appareil avant d'effectuer toute opération.

En cas de longues abscences, (vacances), l'appareil doit être débranché et complèment vidé, nettoyé et essuyé en laissant les portes entre-ouvertes afin d' éviter toutes mauvaises odeurs.

DEGIVRAGE

Le givre qui se forme sur les plaques de refroidissement doit être enlevé quand il atteint 3-4 mm environ d'épaisseur car il empêche la transmission du froid et il augmente la consommation d'énergie. Pour enlever la couche de givre, vous devez utiliser la palette en plasique fournie avec l'appareil.

RECOMMANDATION: pour accélérer le dégivrage, ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou de systèmes artificiels autres que ceux préconisés par le fabricant.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments à moins qu'ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

N'utilisez jamais d'objets métalliques pointus!

Tout dommage causé par l'utilisation de ces objets n'est pas couvert par la garantie.
Généralement le congélateur doit être dégivré au moins 2 fois par an en opérant de la façon suivante:

- Environ 10-12 heures avant le dégivrage enclencher l'interrupteur de la congélation rapide (lumière jaune allumée) pour refroidir au maximum les aliments.
- Après une telle opération débrancher le compartiment congélateur.
- Enlever les aliments et les envelopper dans du papier journal et les conserver au réfrigérateur ou dans un lieu frais.

IMPORTANTE

En caso de interrupción de la corriente eléctrica, infórmese acerca del tiempo que la misma durará.
Si la interrupción no fuera mayor de 12 horas, deje los alimentos en el congelador y mantenga la puerta cerrada.
Si la falta de corriente fuera major de 12 horas y una parte de los alimentos se descongelara,es oportuno consumirlos lo más rápido posible.
Desenchufe el aparato antes de realizar cualquier operación.

Ante una ausencia prolongada (vacaciones), deberà desconectar el aparato,vaciarlo completamente, limpiarlo y secarlo, prestando atención de dejar las puertas abiertas para evitar la formación de olores desagradables.

DESESCARCHE

La escarcha que se forma sobre las grillas de enfriamento debe quitarse cuando la capa alcanza un espesor de 3-4 mm. más o menos, porque sino se reduce la transmisión del frio y aumenta el consumo de energía. La remoción de la capa de escarcha debe efectuarse usando el rastrillo específico.

ADVERTENCIA: no utilizar dispositivos mecánicos u otros métodos artificiales para acelerar el proceso de desempañamiento, a no ser los que aconseja el fabricante.

ATENCION: No use aparato eléctricos, que no sean del tipò recomendado por el fabricante. en el interior del compartimiento para la conservación de alimentos.

No emplear nunca objetos metálicos puntiagudos!

Cualquier daño derivado del uso de estos objetos no será cubierto por la garantía. Generalmente el congelador debe ser desescarchado al menos 2 veces al año de la siguiente manera:

- *Alrededor de 10 - 12 hrs. antes del desescarche, conectar el interrup tor para congelación rápida (señal amarilla encendida) para enfriar al máximo los alimentos.*
- *Después de tal periodo desconectar el compartimiento congelador.*
- *Sacar los alimentos y envolverlos en varias capas de papel de periódico y conservarlos en el frigorífico o en un lugar fresco.*

IMPORTANTE

Em caso de falta de corrente averigue quanto é a duração da suspensão.
Se a previsão não superar as 12 horas, deixe os alimentos no congelador e mantenha a porta fechada.
Se a falta de corrente devesse exceder tal período de 12 horas e uma parte dos alimentos se descongelasse, é conveniente gastar estes últimos o mais cedo possível.
Desligar a ficha da tomada da corrente eléctrica antes de efectuar qualquer operação.

Em caso de uma prolongada ausência (férias), o aparelho deve ser desligado, completamente esvaziado, limpo e seco tendo o cuidado de deixar as portas abertas para evitar a formação de odores desagradáveis.

DESCONGELAMENTO

A camada de gelo que se forma sobre as chapas de congelamento deve ser retirada quando atinge uma espessura de 3 - 4 mm, pois senão reduz a transmissão do frio e aumenta o consumo de energia.
A remoção da camada de gelo, deve ser efectuada usando a espátula de plástico específica.

ADVERTÊNCIA: para acelerar o processo de descongelamento, não utilize nunca dispositivos mecânicos nem nenhum outro tipo de métodos artificiais que não sejam os recomendados pelo construtor.

Atenção: Não utilize aparelhos eléctrico no interior do compartimento para a conservação de alimentos, excepto os do tipo recomendado pelo fabricante.

Não usar nunca objetos metálicos pontudos!

Qualquer dano derivado do uso destes objetos não é coberto pela garantia.
Em geral o congelador deve ser descongelado pelo menos 2 vezes ao ano operando da seguinte maneira:

- Cerca 10-12 horas antes do descongelamento, ligar o interruptor de congelamento rápido (luz amarela acesa) para arrefecer ao máximo os alimentos.
- Após este período de tempo desligar o compartimento congelador.
- Retirar os alimentos e envolvê-los em papel de jornal, conservando-os no frigorífico ou num local fresco.

Tenere presente che un aumento di temperatura degli alimenti riduce sensibilmente la durata di conservazione degli stessi.

- *Rimuovere i cestelli, la bacinella dei cubetti di ghiaccio e lasciare la porta aperta.*
- *Per raccogliere l'acqua di sbrinamento porre una bacinella sotto la membrana di scarico.*
- *Per accellerare il processo di sbrinamento si può raschiare lo strato di brina formatosi utilizzando la spatola in dotazione.*

PULIZIA

Per la pulizia interna ed esterna inclusa la guarnizione porta, si può usare una soluzione di bicarbonato di soda in acqua tiepida (1 cucchiaio in 2 litri di acqua)

Non usare mai abrasivi e detersivi di alcun genere.

ATTENZIONE: disinserire sempre l'apparecchio dalla presa di corrente oppure interrompere l'erogazione di energia elettrica azionando il dispositivo automatico di sicurezza della vostra abitazione, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

ASSISTENZA TECNICA

Se il frigorifero non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, vogliate con elementari controlli accertarvi che:
- *la spina sia bene inserita nella presa di corrente;*
- *ci sia tensione nella linea;*
- *i termostati siano nella posizione consigliata di funzionamento;*
- *le chiusure delle porte siano perfette;*
- *la tensione di linea di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio (±6%).*

Remember that an increase in the temperature of the food considerably reduces the length of time that it can remain frozen.

- remove the baskets, the ice-cube trays and leave the door open
- use a container to collect the excess water
- in order to accelerate the defrosting process, scrape the layer of ice with the special scraper provided.

CLEANING

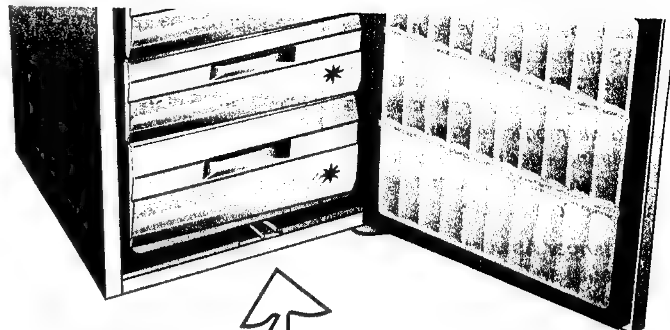
To clean the inside and outside of the refrigerator and the washer of the door, use bicarbonate of soda in cool water (one spoonful per 2 litres)

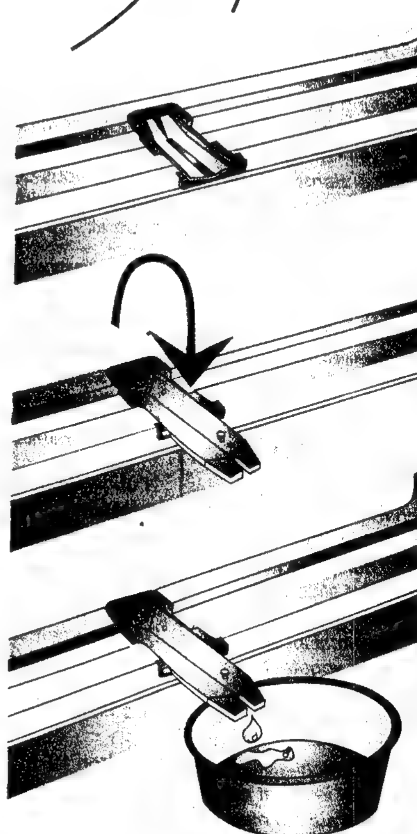
Rinse and dry.
Do not use detergents or abrasives of any kind.

IMPORTANT: Before cleaning, always unplug the appliance from the mains or switch OFF the automatic safety device of your home.

SERVICING

If your refrigerator does not run properly or does not work at all, in your own interest check these points before making a Service call:
- is the plug well inserted in the socket;
- is power reaching the socket to which the refrigerator is connected;
- is the thermostat set as recommended;
- are the doors perfectly closed;
- is the network voltage the same as that of the appliance (±6%).





Denken Sie daran, daß eine Temperaturerhöhung der Nahrungsmittel deren Haltbarkeit beträchtlich verkürzt.

- *Die Körbe und die Schale für die Eiswürfel herausnehmen und die Tür offenlassen;*
- *Um das Tauwasser aufzufangen, stellen Sie ein Becken unter die Abflußmembrane;*
- *Die Bereifung kann mit dem beigefügten Plastikspachtel abgeschabt werden, um das Abtauen zu beschleunigen.*

Pensez qu'une augmentation de la température des aliments réduit sensiblement la durée de congélation de ces derniers.

- *Sortir les paniers, le bac à glaçons et laisser la porte ouverte*
- *Pour recueillir l'eau de dégivrage, mettre une bassine sous la membrane d'écoulement*
- *Pour accélérer le processus de dégivrage on peut racler la couche de givre en utilisant la spatule en dotation.*

Tener en cuenta que el aumento de temperatura de los alimentos reduce sensiblemente el tiempo de congelación de los mismos.

- Sacar las canastillas, las bandejas de cubitas de hielo y dejar la puerta abierta.
- Para recojer el agua de desescarche poner un contenidor bajo la membrana de desagüe
- Para acelerar el proceso de desescarche se puede rascar la capa de escarcha formada utilizando la paleta provista.

Tenha presente que um aumento da temperatura dos alimentos reduz sensivelmente a duração de congelamento dos mesmos.

- *Tirar os cestos, o recipiente dos cubos de gelo e deixar a porta aberta.*
- *Para recolher a água de descongelamento, colocar uma bacia debaixo da membrana de descarga.*
- *Para acelerar o processo de descongelamento pode-se raspar a camada de gelo utilizando a espátula apropriada.*

REINIGUNG

Zur Reinigung des Innenraums und der Aussenwände, mit Ausnahme der Türdichtung, lauwarmes Wasser mit Natron (1Esslöffel für 2 Liter Wasser)

Niemals Waschmittel oder Seifenpulver verwenden.

ACHTUNG: Vor der Reinigung Stecker aus der Steckdose ziehen oder Gerät durch die automatische Sicherheitsvorrichtung Ihrer Wohnung stromlos machen.

NETTOYAGE

Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du congélateur, y compris le joint de la porte, en utilisant une solution d'eau tiède et de bicarbonate de soude (1 cuillère à soupe pour 2 litres d' eau).

Attention ne jamais utiliser de produits détergents ou abrasifs.

ATTENTION: Avant toute opération de nettoyage, débranchez l'appareil de la prise de courant ou bien agissez sur le disjoncteur automatique de sécurité de votre appartement.

LIMPIEZA

Para proceder a la limpieza interna y externa, incluyendo la guarnición de la puerta, puede usar una solución de bicarbonato de sodio diluído en agua tibia (1 cucharada en 2 litros de agua).

No utilice ningún tipo de abrasivo o detergente.

CUIDADO: desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente o interrumpa el suministro de energía eléctrica activando el dispositivo automático de seguridad de su vivienda antes de efectuar cualquier operación de limpieza.

LIMPEZA

Para a limpeza interna e externa, incluída a guarnição da porta, pode-se usar uma solução de bicarbonato de sódio em água morna (1 colher em 2 litros de água)

Não utilize nunca abrasivos nem detergentes de qualquer que seja o tipo.

ATENÇÃO: Antes de efectuar qualquer operação de limpeza desligue sempre o aparelho da tomada de corrente eléctrica ou então interrompa a distribuição de corrente eléctrica accionando o dispositivo automático de segurança da sua casa.

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Sollten Betriebsstörungen auftreten oder sollte der Apparat überhaupt nicht funktionieren, prüfen Sie bitte,bevor Sie den Techniker rufen, ob:

- *der Stecker in der Steckdose ist;*
- *Spannung auf der Linie ist;*
- *die Thermostate auf Funktiosstellung stehen;*
- *die Türen gut schliessen;*
- *die Netzspannung mit der des Apparates übereinstimmt (±6%).*

ASSISTANCE TECHNIQUE

Si le réfrigérateur ne fonctionne pas, ou si le fonctionnement est anormal, effectuer les contrôles suivants, dans votre intérêt, avant d'appeler le technicien:

- la fiche est-elle branchée dans la prise du courrant;
- le courrant arrive-t-il à la prise de branchement du réfrigérateur;
- les thermostats sont-ils dans la position conseillée.
- les portes sont-elles correctement fermées;
- le courant correspond-il à celui de l'appareil (±6%).

ASISTENCIA TÉCNICA

Si el aparato no funcionara correctamente o no funcionara en absoluto, antes de solicitar la intervención de un técnico, efectue simples y elementares controles para verificar:

- *que el enchufe se encuentre correctamente introducido en la toma de corriente;*
- *que haya tensión en la red;*
- *que los termostatos se encuentren en la posición de funcionamiento aconsejada;*
- *que las puertas cierren perfectamente;*
- *que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato (±6%).*

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se o frigorífico não funciona bem ou se na verdade não funciona mesmo, antes de pedir a intervenção dum técnico, no seu interesse, queira com controis elementares verificar que:

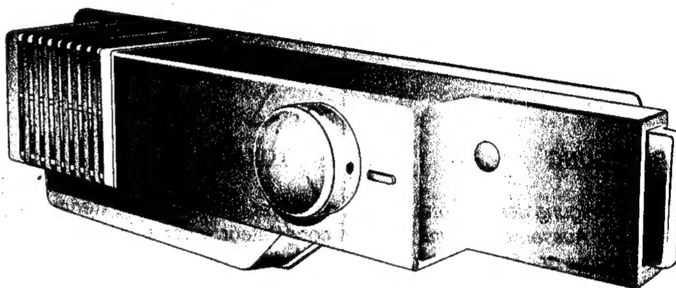
- a ficha se encontra bem introduzida na tomada da corrente eléctrica;
- haja tensão na linha da corrente;
- os térmóstatos se encontrem na posição de funcionamento aconselhada;
- as portas se fechem perfeitamente;
- a tensão da linha de alimentação corresponda à do aparelho (± 6%).

ALCUNI INCONVENIENTI

***La lampada spia verde** non si illumina dopo aver inserito l'apparecchio alla prese di corrente. Verificare se il gruppo refrigerante funziona inserendo l'interruttore di congelamento rapido. In caso positivo , occorre sostituire la pulsantiera.*

TROUBLESHOOTING

If the green light does not light up after the appliance has been plugged into the mains, make sure that the refrigerator unit works by turning on the fast freeze switch. If necessary, the pushbutton panel has to be replaced.



MANUTENZIONE

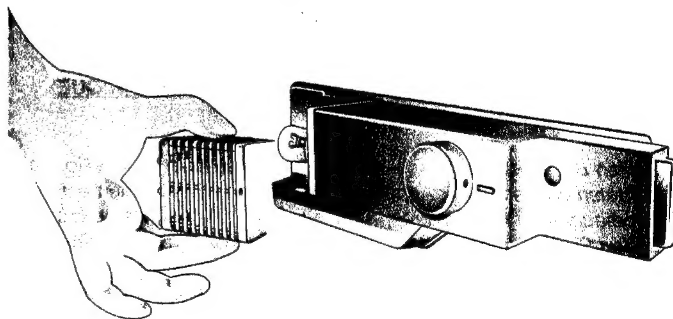
Nella parte posteriore della scatola termostato è posta la lampada di illuminazione interna.

In caso di sostituzione staccare la spina dalla presa di corrente, svitare la lampada sostituendola con un'altra di massimo 15 Watt, operando come illustrato nella figura.

MAINTENANCE

The internal light bulb is located in the back section of the thermostat box.

To replace the bulb, unplug the appliance and unscrew the bulb and replace it with one with a maximum rating of 15 W, proceeding as illustrated in figures.



Per qualsiasi informazione o assistenza consultare il foglio allegato alla documentazione.

For any further information or help, see the leaflet attached.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.

Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane) and inflammable gas inside the insulating foam, it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

MÖGLICHE STÖRUNGSFÄLLE

Die grüne Kontrollampe *leuchtet nach Einstecken des Gerätes nicht auf: Überprüfen, ob die Kühlgruppe funktioniert, indem der Schalter für Schnelleinfrieren gedrückt wird. In diesem Fall ist es notwendig, die Bendienungsblende auszutauschen.*

WARTUNG

Am Rückteil des Thermostategehäuses ist die innere Beleuchtung angebracht.

Soll diese ersetzt werden, den Stecker herausziehen und die durchgebrannte Glühbirne herausschrauben und sie durch eine Glühbirne von max. 15 W ersetzen, wobei gemäss Abb. vorzugehen ist.

Für jegliche Informationen, lesen Sie bitte das beiliegende Blatt.

ACHTUNG: Bitte nicht den Kühlkreis beschädigen.

Wenn das mit Kühlgas R 600a (Isobutan) betriebene Gerät unbrauchbar geworden ist und entzündbares Gas im Isolierschaum verwendet, muß es vor dem Transport zur Wertstoffsammlung ungefährlich gemacht werden. Fragen Sie diesbezüglich bei Ihrem Händler oder der Entsorgungsbehörde nach.

QUELQUES INCONVENIENTS

Le voyant vert ne s'allume pas après avoir branché l'appareil à la prise de courant. Vérifier si le groupe réfrigerant fonctionne en actionnant la touche de congélation rapide. Si l'opération réussit, il faut procéder au remplacement du tableau des boutons.

ENTRETIEN

Dans la partie postérieure de la boite du thermostat se trouve la lampe d'éclairage inférieure.

En cas de substitution, débrancher et dévisser la lampe grillée en la remplaçant par une de 15 W. maximum, en procédant comme sur les figures.

Pour toute information ou assistance, consulter le feuillet joint à la documentation.

ATTENTION: Ne pas endommager le circuit réfrigérant.

Au terme de la vie fonctionnelle de l'appareil utilisant le gaz réfrigérant R 600a (isobutane) et du gaz inflammable à l'intérieur de la mousse isolante, il faut prédisposer l'appareil en état de sécurité avant sa mise au rebut. Pour des informations relativement à cette opération, s'adresser à son revendeur de confiance ou à l'organisme local préposé.

ALGUNOS INCONVENIENTES

La luz indicadora verde *no se ilumina después de haber conectado el aparato a la toma de corriente. Comprobar si el grupo refrigerador funciona conectando el interruptor de congelación rápida. En caso positivo, hay que sustituir el tablero de pulsadores.*

MANUTENCIÓN

La lámpara de iluminación interior está situada en la parte posterior de la caja del termostato.

Para cambiar lá lampara desconectar el enchufe, desenroscar la lámpara fundida y sustituirla con otra de 15 W como máximo, siguiendo las indicaciones de la figura.

Ante cualquier necesidad de información o asistencia, consulte la hoja anexa a la documentación.

ATENCION: No dañé el circuito de refrigeración.

Al término de la vida útil del equipo que utiliza gas refrigerante R 600a (isobutano) y gas inflamable en la espuma aislante, el mismo deberá ser puesto en estado de seguridad antes del envio al desguace. Para efectuar esta operación diríjase a su vendedor o a la entidad local correspondiente.

ALGUNS INCONVENIENTES

A lâmpada de luzinha verde não se acende após ter ligado o aparelho à tomada de corrente eléctrica. Verificar se o grupo refrigerante funciona ligando o interruptor de congelação rápida. Caso afirmativo, é necessário substituir o painel dos botões.

MANUTENÇÃO

A lâmpada de iluminação interna está colocada na parte traseira da caixa do termóstato.

Em caso de substituição da mesma, desligue a ficha da tomada e desatarraxe a lâmpada queimada substituindo-a por uma outra de no máximo 15 W; siga as indicações fornecidas na figura.

Para qualquer informação ou assistência consultar a folha em anexo à documentação.

ATENÇÃO: Não danifique os circuito de refrigeração

No final da vida funcional do aparelho que utiliza gás refrigerante R 600a (isobutano) e gás inflamável na espuma isolante, é necessário colocá-lo em segurança até ele ser enviado ao depósito de demolição. Para esta operação dirija-se ao seu comerciante ou a um centro Local especializado.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

UNITED KINGDOM ONLY

The flexible mains lead is supplied connected to a B.S. 1363 fused plug having a fuse of 13 amp capacity. Should this plug not fit the socket outlets in your home, it should be cut off and replaced with a suitable plug, following the procedure outlined below:

NOTE: Such a plug cannot be used for any other appliance and should therefore be properly disposed of and not left where children might find it and plug it into a supply socket-with the obvious consequent danger.

N.B. We recommend the use of good quality plugs and wall sockets that can be switched off when the machine is not in use.

IMPORTANT: The wires in the mains lead fitted to this appliance are coloured in accordance with the following code:

GREEN AND YELLOW	EARTH
BLUES	NEUTRAL
BROWN	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this applliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

When wiring the plug, ensure that all strands of wire are securely retained in each terminal. Do not forget to tighten the mains lead clamp on the plug. If your electricity supply point has only two pin socket outlets, or if you are in doubt, consult a qualified electrician.

Should the mains lead ever require replacement, it is essential that this operation be carried out by a qualified electrician. The mains lead should only be replaced with a flexible cord of the same size i.e. 0,75 mm².
After replacement of a fuse in the plug, the fuse cover must be refitted. If the fuse cover is lost, the plug must not be used until a replacement cover is obtained. The colour of the correct replacement fuse over is that of the coloured insert in the base of the plug or the colour that is embossed in words in the base of the fuse recess or elsewhere on the plug. Always state this colour when ordering a replacement fuse cover. Only 13 amp replacement fuses which are Asta approved to B.S. 1362 should be fitted.

Note: Socket outlets are not permitted in bathrooms, neither should any provision be made for connecting movable electrical appliances. No stationary is to be installed within reach of a person using bath or shower.

This appliance conforms to EEC directive 87/308/EEC regarding suppression of radio and television reception interference.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

